2020KO URTARRILAREN 30EAN, LEHENENGO DEIALDIAN GETXOKO UDALBATZAK EGINDAKO OHIKO OSOKO BILKURAREN AKTA.	ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EN PRIMERA CONVOCATORIA POR EL PLENO DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO, EL DÍA 30 DE ENERO DE 2020.
==============================	==============================
BERTARATUAK	ASISTENTES
LEHENDAKARIA	PRESIDENTA

Amaia Aguirre Muñoa and.

ALKATEORDEAK	VICEALCALDESAS Y VICEALCALDE

Keltse Eiguren Alberdi (EAJ-PNV)
Carmen Diaz Perez (PSE-EE)
Ignacio Uriarte Gorostiaga (EAJ-PNV)
Irantzu Uriarte Gómez (EAJ-PNV)

ZINEGOTZIAK	C O N C E J A L E S

Alvaro González Pérez (EAJ/PNV)
Joseba Arregi Martínez (EAJ/PNV).
Iñigo Urkitza Yañez (EAJ/PNV).
Carlos Sergio Achotegui (EAJ/PNV)
Janire Ocio Celada (EAJ/PNV)
Ainhoa Galduroz Alvarez (EAJ/PNV)
Arantzazu Rica Alvarez (EAJ/PNV)
Eduardo Andrade Aurrecoechea (PP).
Francisco J. Elorza Hormaeche (PP).
Gonzalo Zorrilla-Lequerica Pañeda (PP)
Alicia González Del Valle Francos (PP)
Natalia Aranduy Zuazagoitia (PP)
Gonzalo Ayo Jimenez (PSE-EE)
Asunción Olaeta Perez De Mendiola (PSE-EE)
Ignacio Robles Fernández (E. PODEMOS)
Paula Amieva Clemente (E. PODEMOS)

IDAZKARI NAGUSIA	SECRETARIO GENERAL

Ignacio Javier Etxebarria Etxeita jn.

Getxoko Udalaren Udaletxeko Bilkura Aretoan eta Alkate-Lehendakaria Amaia Aguirre Muñoa andrea dela, egun horretako goizeko bederatzietan, Udalaren Osoko Bilkura bildu da, lehen deialdian, ohiko bilkura egiteko. Bilkura horretara lehen adierazitako kideak joan dira eta baita kontu-hartzaile nagusia ere, Nuria Hernández Soto andrea.

En el Salón de Sesiones de la Casa Consistorial de Getxo y bajo la presidencia de la Alcaldesa-Presidenta, Amaia Aguirre Muñoa, se reunió a las nueve horas de este día el Pleno del Ayuntamiento, para celebrar sesión ordinaria, en primera convocatoria, con asistencia de los corporativos expresados al margen, más la Interventora general, Nuria Hernández Soto.

Alkateak, legezko kopuru nahikoa dagoela ikusita, bilkurari hasiera eman dio eta jarraian Deialdiko Aztergaien Zerrenda barruan jasota dauden gaiei heldu diete. Emaitza honakoa izan da:

La Alcaldesa, visto que existía número legal suficiente, declaró abierta la sesión, pasándose seguidamente a despachar los asuntos incluidos en el Orden del Día de la Convocatoria, con el resultado siguiente:

EBAZPEN ATALA

PARTE RESOLUTIVA

1.- GETXOKO UDALBALTZAK 2019KO AZAROAREN 29AN ETA ABENDUAREN 23AN, HURRENEZ HURREN, EGINDAKO AURREKO EZOHIKO ETA OHIKO OSOKO BILKURAREN AKTAK ONESTEA.

2019ko azaroaren 29an eta abenduaren 23an Getxoko Udalbatzak egindako ezohiko eta ohiko bilkuraren aktak aho batez onestea.

1- APROBACIÓN DE LAS ACTAS DE LA ANTERIOR SESIÓN EXTRAORDINARIA Y ORDINARIA, CELEBRADAS EL DÍA 29 DE NOVIEMBRE Y 23 DE DICIEMBRE DE 2019, RESPECTIVAMENTE.

Se aprobaron por unanimidad las actas de la anterior sesión extraordinaria y ordinaria celebradas por el Pleno del Ayuntamiento de Getxo los días 29 de noviembre y 23 de diciembre de 2019.

ANTOLAKUNTZA ETA KONTUAK

ORGANIZACIÓN Y CUENTAS

2.- NAZIOARTEKO BABESA ESKATZEN ETA JASOTZEN DUTEN PERTSONAK HARTZEKO ETA INTEGRATZEKO PROZEDURAK HOBETZEKO JARDUERAK FINANTZATZEKO KREDITUAREN GAIKUNTZA ONESTEA

2.- APROBACIÓN DE HABILITACIÓN DE CRÉDITO PARA LA FINANCIACIÓN DE LAS ACTIVIDADES DE MEJORA DE LOS PROCEDIMIENTOS PARA LA ACOGIDA E INTEGRACIÓN DE LAS PERSONAS SOLICITANTES Y

(AUZOLANA HITZARMENA).

Proposamena irakurri ondoren, Ignacio Uriartek hartu du hitza, proposamena aurkezteko.

Paula Amievak adierazi duenez, proposamenarekin ados daude, eta zaurgarritasun-egoeran dauden familia gehiagori arreta emateko neurri gehiago eskatu dituzte, bai eta Getxok eskualdeko gizarte-zerbitzuetan duen eginkizuna bere gain har dezala eskatu ere.

Carmen Díazek azaldu du Auzolana programa Euskadik emandako erantzuna dela eta erakundearteko lankidetza duela xede. Gainera, estatuko administrazioa nahiz tokiko administrazioa sartzen ditu tartean. Autonomia-erkidegoan, sei udalek hartzen dute parte proiektuan, baina Getxoko Udala da programaren bi faseak onartu dituen bakarra.

Keltse Eigurenek adierazi du babesa emango diotela Eusko Jaurlaritzatik jasotako diru-laguntza Auzonala programari bideratzeko proposamenari, asilo-programetan dauden familiei zuzenduta baitago. Erakundearteko lankidetza azpimarratuz amaitu du hitzartzea.

Proposamena bozkatu da eta Antolakuntza eta Kontuetako Informazio Batzordeak proposatuta, aho batez erabaki da:

Onestea, kredituaren gaikuntza emateko espedientea, zk. 2020/01F, zenbatekoa 84.310,44 euro duela, aurrekontu partida hauei lotua dagoena:

BENEFICIARIAS DE PROTECCIÓN INTERNACIONAL (CONVENIO AUZOLANA).

Tras darse lectura a la propuesta interviene Ignacio Uriarte que presenta la misma.

Paula Amieva manifiesta que están de acuerdo con la propuesta y piden más medidas para atender a más familias en situación de vulnerabilidad y que Getxo asuma su papel en la prestación de servicios sociales en la comarca.

Carmen Díaz explica que el programa Auzolana es una respuesta desde Euskadi que busca la colaboración interinstitucional e involucra tanto a la administración el estado como a la administración local. Hay seis ayuntamientos en la Comunidad Autónoma que participan en el proyecto pero solamente asume el programa en sus dos fases el Ayuntamiento de Getxo.

Keltse Eiguen indica que van a apoyar la propuesta que plantea destinar la subvención recibida del Gobierno Vasco en el programa Auzolana, que está dirigido a familias que se encuentran en programas de asilo. Finaliza recalcando la colaboración interinstitucional.

Sometida la propuesta a votación, a propuesta de la Comisión Informativa de Organización y Cuentas por unanimidad se acuerda:

Aprobar el expediente número 2020/01F de habilitación de crédito, por importe de 84.310,44 euros, que afecta a las siguientes partidas presupuestarias:

Gastuak / Gastos:

Partida	**Izendapena** Denominación	**Zenbatekoa** Importe en €
020/2312/2270700	Ikerketak eta lan teknikoak (Kulturartekotasuna eta inmigrazioa) Estudios y trabajos técnicos (Interculturalidad e inmigración)	19.310,44
020/2312/4800000	Familiei (Kulturartekotasuna eta inmigrazioa) A familias (Interculturalidad e inmigración)	55.000,00
020/2312/4817700	Perualde Elkartea (Kulturartekotasuna eta inmigrazioa) Asociación Perualde (Interculturalidad e inmigración)	10.000,00
Guztira Total		84.310,44

Finantzaketa / Financiación

Partida	**Izendapena** Denominación	**Zenbatekoa** Importe en €
4114000	E.J. Auzolanen Hitzarmena G.V. Convenio Auzolana	84.310,44

3.- KREDITUAREN GAIKUNTZA EMATEA ONESTEA: 1., 2., 4. ETA 6. KAPITULUAREN GASTU DESBERDINETARAKO.

Proposamena irakurri ondoren, Ignacio Uriartek hartu du hitza, eta 2020ko aurrekontuak Udalkutxaren partida bat jasotzen duela adierazi du. Behin betiko likidazioa ezagutu aurretik zehaztu zen partida hura, eta, zuhurtziaz jokatzeko, aurreko urteko esleipena errepikatu zen. Ondoren, 2019ko ekitaldia likidatu zen, eta 1.744.064 euroko saldoa atera zen Getxoren alde. Bada, proposamenarekin bat eginez, aurrekontura sartuko da saldo hori, eta bertan ageri diren xedeetarako bideratuko da (xedeak azaldu ditu).

Paula Amievak planteatu diren askotariko kredituei buruz adierazi duenez, bakoitzak bere aldetik bozkatzeko aukera eduki nahiko lukete, ez baitaukate horien gaineko iritzi politiko berbera eta elkarrekin bozkatu

3.- APROBACIÓN DE HABILITACIÓN DE CRÉDITO PARA DIVERSOS GASTOS DE CAPÍTULO 1, 2, 4 Y 6.

Tras dar lectura a la propuesta interviene Ignacio Uriarte que indica que el presupuesto del año 2020 contempla una partida de Udalkutxa que se definió en un momento en que no se conocía la liquidación definitiva y por criterios de prudencia se repitió la consignación del año anterior. Posteriormente, se ha liquidado el ejercicio 2019 y ha arrojado un saldo favorable a Getxo, de 1.744.064 euros que se van a incorporar al presupuesto conforme a esta propuesta destinando a los fines que figuran en la misma, que pasa a explicar.

Paula Amieva indica que respecto a los distintos créditos que se plantean les gustaría poder votar por separado ya que no tienen la misma opinión política sobre los mismos y el obligar a votar conjuntamente cercena el debate

beharrak eztabaida politikoa mozten baitu. Xede batzuekin ados daude, baina beste batzuek zalantzak eragiten dizkiete. Besteak beste, zalantzak dauzkate Punta Begoña Fundazioari dagokion kredituarekin; izan ere, azarotik zegoen aurreikusita eraketa-eskritura sinatzea, baina oraindik ez da sinatu, eta, ondorioz, ez dakite nolako profil profesionala duen kontratatuko den pertsonak. Halaber, BBKri esleitutako partidarekin ere ez daude ziur. Algortan lokal bat birgaitzeko erabiliko litzateke partida hori, herritarrek aspalditik eskatzen baitute, baina oraindik ez da ezer egin, eta BBK-k ere ez du eperik bermatzen. Hala ere, arrapala mekanikoetan mantentze-lanak egiteko kreditu gehiago behar dela uste dute. Duela ia-ia hiru urte eroritako baranda konponduko delako pozik dago, baina ez dakite kredituarekin zabaldegi guztian edo baranden gainean bakarrik jardungo den. Aipatutako guztiagatik, abstenitu egingo dira.

político. Están de acuerdo con algunos fines pero otros les generan dudas, como el crédito referido a la Fundación Punta Begoña que desde el pasado mes de noviembre en que estaba prevista la firma de la escritura de constitución aún no se ha realizado y ahora se plantea dotar de crédito para contratar a una persona cuyo perfil profesional no se conoce. Tampoco le convence la partida asignada a la BBK para rehabilitar un local en Algorta, que es una petición vecinal desde hace años y que aún no se ha efectuado nada y tampoco la BBK garantiza plazos. Sin embargo creen que hace falta más crédito para el mantenimiento de las rampas mecánicas. Se alegra que por fin se arregle la barandilla del ayuntamiento que se cayó hace prácticamente tres años pero no saben si con el crédito se está planteando actuar sobre toda la explanada o sobre las barandillas. Por todo lo expuesto se abstendrán.

Carmen Díazen esanetan, dirua Udalkutxatik dator, eta diruaren xedeak beharrezko jarduketak dira, zeinak hainbat batzordetan azaldu diren. Bestalde, batzorde horietan aurreratu denez, kreditu horrekin finantzatuko dira zenbait jarduketa; adibidez, emantzipaziorako laguntzak.

Carmen Díaz manifiesta que el dinero proviene de Udalkutxa y sus destinos son actuaciones necesarias que han sido explicadas en diferentes comisiones donde se adelantó también que determinadas actuaciones se financiarán con este crédito como el caso de ayudas a la emancipación.

Eduardo Andradek adierazi du PP abstenitu egingo dela, bere ustez horiek ez direlako lehentasunezko xedeak, nahiz eta planteatu diren xede batzuekin ados egon. Zaborren kontratuetarako kredituak handitzearekin ez daude konforme, bere ustez kontratistari eskatu behar zaiolako kredituokin egin nahi dena. Pozik dago Algortako adinduek lokalak edukitzeko asmoz Urgull eraikinean jardutearekin, PPk bere hauteskunde-programan eskatzen zuen moduan.

Eduardo Andrade indica que el PP se va a abstener porque no son los destinos más prioritarios en su opinión pese a que estén conformes con algunos destinos que se plantean. No están conformes con incrementar los créditos relativos al contrato de basuras porque entiende que lo que se pretende realizar con esos créditos debe ser exigido al contratista. Se alegra que se actúe en el edificio de Urgull para que la gente mayor de Algorta pueda contar con unos locales, tal como lo pedía el PP en

Halaber, Portu Zaharrerako laguntza onesten dute, baina ez dute argi ikusten Punta Begoña Fundaziorako finantzaketa. Bestetik, arrapalak lehenbailehen estali behar direla uste dute. Ondo iruditzen zaie udaletxeko barandak konpontzea, baina, inbertsio guztien lehentasunekin ados ez daudenez, abstenitu egingo dira.

su programa electoral. Apoyan también la ayuda al Puerto Viejo pero no ven clara la financiación a Punta Begoña y respecto a las rampas creen que es prioritaria su cubrición. Les parece bien la reparación de las barandillas de la Casa Consistorial pero al no compartir la prioridad en todas las inversiones se abstendrán.

Keltse Eigurenek planteatu diren inbertsioei aurre egingo dien finantzaketaren iturria azpimarratu du (Udalkutxaren 2019ko likidaziotik dator), eta proposamenean jasotzen diren xedeak zehaztu ditu.

Keltse Eiguren recalca la fuente de financiación que va a hacer frente a las inversiones que se plantean y que viene de la liquidación del Udalkutxa de 2019 pasando a detallar los destinos que se recogen en la propuesta.

Proposamena bozkatu da, eta honako emaitza hau atera da: 14 aldeko boto (EAJ eta PSE-EE) eta 7 abstentzio (PP eta Elkarrekin Podemos).

Sometida la propuesta a votación obtiene el siguiente resultado: 14 votos a favor, PNV, PSE-EE; 7 abstenciones, PP, Elkarrekin Podemos.

Antolakuntza eta Kontuetako Informazio Batzordeak proposatuta, gehiengoz erabaki da:

A propuesta de la Comisión Informativa de Organización y Cuentas por mayoría se acuerda:

Onestea, kredituaren gaikuntza emateko espedientea, zk. 2020/01NF, zenbatekoa 1.744.064,00 euro duela, aurrekontu partida hauei lotua dagoena:

Aprobar el expediente número 2020/01NF de habilitación de crédito, por importe de 1.744.064,00 euros, que afecta a las siguientes partidas presupuestarias:

Gastuak / Gastos:

Aurrekontuko aplikazioa / Aplicación presupuestaria		**Programa**	**Zenbatekoa** Importe
Kod. / Cód.	**Izena /** Denominación		
020/2314/4817800	Zabalketa Elkartea Asociación Zabalketa	Garapenerako Lankidetza Cooperación al Desarrollo	10.000,00
020/2317/4817600	BBK Fundazioa Fundación BBK	Zahartze aktiboa zantzaileak Envejecimiento activo cuidadores	200.000,00
050/1530/6230200	Instalazioak Instalaciones	Bide publikoak Vías públicas	120.000,00
050/1621/6240000	Garraio-elementuak Elementos de transporte	Hondakinen bilketa Recogida de residuos	20.000,00
050/1630/6230100	Makineria Maquinaria	Bideetako garbiketa Limpieza viaria	155.000,00
050/4590/2120200	Igogailuak, arrapalak eta eskailera mekanikoak Ascensores, rampas y escaleras	Beste azpiegitura batzuk Otras infraestructuras	70.000,00

Aurrekontuko aplikazioa / Aplicación presupuestaria		**Programa**	**Zenbatekoa** Importe
Kod. / Cód.	**Izena /** Denominación		
	mecánicas		
050/9207/2270102	Eraikinen garbiketa Limpieza edificios	Eraikinen kudeaketa Gestión de edificios	140.000,00
050/9207/6220200	Beste eraikin eta eraikuntza batzuk Otros edificios y construcciones	Eraikinen kudeaketa Gestión de edificios	448.804,00
060/1520/4800000	Familiei A familias	Etxebizitza Vivienda	250.000,00
060/3360/4816700	"Portuzarra" Algorta-ko Portu Zaharraren auzo-elkartea Asociación de vecinos Puerto Viejo Algorta "Portuzarra"	Ondare historiko-artistikoaren babesa eta kudeaketa Protección y gestión del patrimonio histórico-artístico	70.000,00
060/3361/4350100	Menpeko veste entitateak. Fundazioak Otras entidades dependientes. Fundaciones	Punta Begoña ondare historiko artistikoaren babesa Protección del patrimonio histórico artístico Punta Begoña	50.000,00
090/2318/4310001	Erakunde Autonomoak Organismos Autónomos	Udal Egoitza Erakunde Autonomoa Organismo Autónomo Residencia Municipal	70.000,00
090/3260/4310001	Erakunde Autonomoak Organismos Autónomos	Musika Eskola Erakunde Autonomoa Organismo Autónomo Escuela de Música	8.000,00
090/3400/4310001	Erakunde Autonomoak Organismos Autónomos	Getxo Kirolak Erakunde Autonomoa Organismo Autónomo Getxo Kirolak	102.260,00
110/9201/1620500	Pertsonalaren aseguroak Seguros personal	Langileria Personal	30.000,00
		Kreditu gehigarria, guztira/Total crédito adicional	**1.744.064,00**

Finantzaketa / Financiación

Partida	**Izendapena** Denominación	**Zenbatekoa** Importe en €
4200100	F.A. Udalkutxa D.F. Udalkutxa	**1.744.064,00**

4.- HONDAKINAK BILTZEKO IBILGAILUAK ESKURATZEKO 2021EKO EKITALDIRAKO KONPROMISO-KREDITUA ONESTEA.

Proposamena irakurri ondoren, Ignacio Uriartek hartu du hitza, eta proposamena azaldu du. Adierazi

4.- APROBACIÓN DE CRÉDITO DE COMPROMISO PARA EL EJERCICIO 2021, PARA LA ADQUISICIÓN DE VEHÍCULOS RECOLECTORES PARA LA RECOGIDA DE RESIDUOS.

Tras darse lectura a la propuesta interviene Ignacio Uriarte que explica la propuesta se justifica en que los

duenez, erosiko diren ibilgailuak ez dira 2021era arte iritsiko, eta kontratuaren amortizazio-taulan ez zegoen horiek ordeztea aurreikusita. Ibilgailu batzuek 18 urte baino gehiago dauzkate, eta ezaugarri berriak dauzkaten ibilgailu berriekin ordezkatu behar dira.

vehículos a adquirir no van a llegar hasta el año 2021 y su sustitución no estaba incluido en el cuadro de amortizaciones del contrato. Son vehículos, en algún caso, de más de 18 años por lo que es necesario sustituir por nuevos vehículos que incorporan nuevas prestaciones.

Ignacio Roblesi ondo iruditzen zaio zerbitzuak isurketa gutxiko ibilgailu modernoak edukitzea. Haien ustez, proposamen hau hondakinen taldean jorratu beharko zatekeen, baina legegintzaldi honetan ez dira elkartu, eta, beraz, oposizioa eztabaida hauetatik kanpo geratu da. Beraz, abstenitu egingo dira.

Ignacio Robles manifiesta que le parece correcto que el servicio disponga de vehículos modernos y de bajas emisiones. Creen que esta propuesta se debía de haber tratado en el grupo de residuos, que no se ha reunido en la presente legislatura lo que supone excluir a la oposición de estos debates, por lo que se abstendrán.

Carmen Díazek adierazi du proposamenarekin ados dagoela, zerbitzua hobetuko duten ibilgailu moderno eta jasangarriagoak erosiko direlako.

Carmen Díaz manifiesta su acuerdo con la propuesta ya que se adquieren vehículos más modernos y sostenibles que mejorarán el servicio.

Eduardo Andraderen hitzetan, aurkako botoa emango dute, ibilgailuak berritzea ondo iruditu arren. Ordezkatuko diren kamioiak udalarenak ez direla adierazi du, eta erosiko direnek ere ez dutela izan behar. Gogorarazi duenez, hondakin-bilketaren lizitazioaren gaia jorratu zuen kontratazio-mahaian udaleko talde politiko guztiak zeuden, eta han eztabaidatu zen gaia. Bestetik, esan duenaren arabera, adjudikaziodunak erosten duen material guztia berria izan behar dela jasotzen du pleguen 83. artikuluak, baina materiala berrerabiltzeko proiektu bat egon behar da. Kamioiei buruz ari da berariaz, eta kamioi guztiak amortizatuta daudela esan du, eta, beraz, enpresak ibilgailu berriak erosi behar dituela, ibilgailu zaharrak asko jota erreserbako ibilgailu gisa utzita. Gainera, enpresa ibilgailuak berritzeko amortizazio-plan batez arduratu behar da, eta betebehar hori

Eduardo Andrade manifiesta que votarán en contra pese a que les parece bien la renovación de la flota. Indica que los camiones a sustituir no son del ayuntamiento y los que se adquieren no deben serlo. Recuerda que la Mesa de Contratación que trató de la licitación del contrato de recogida de residuos era una mesa en la que estaban presentes todos los grupos políticos del ayuntamiento y allí se debatió el tema e indica que el art. 83 de los pliegos recoge que todo el material debe ser de nueva adquisición por parte del adjudicatario y que debe haber también un proyecto de reutilización y se refiere expresamente a los camiones y dice que todos los camiones existentes están amortizados y la empresa debe de adquirir unos nuevos vehículos dejando los vehículos viejos en todo caso como vehículos de reserva y la empresa se tiene que encargar de un plan de amortización para renovar la

adjudikaziodunarena da. Hortaz, haiei egokitu beharko litzaieke. Bestetik, salatu duenez, ohikoa izaten da zerbitzuaren enpresa adjudikaziodunak betebeharrak ez betetzea.

flota y esa obligación se recoge para la adjudicataria por lo que a ellos les debiera de corresponder y denuncia también que es habitual el incumplimiento de las obligaciones por parte de la empresa adjudicataria del servicio.

Joseba Arreguik erantzun duenez, Getxoko gaikako bilketa % 34koa da (Bizkaiko altuena), eta asko hazi da azken urteotan. Besteak beste, adjudikaziodunaren inbertsio berriengatik izan da hori posible, eta, gehikuntza horren ondorioz, bilketak izandako arrakasta dela-eta, udalak jarritako erreserbako ibilgailuak hasiera batean uste zena baino askoz ere gehiago erabili dira, eta, beraz, ordezkatu egin behar dira. Enpresak erosi ditu dagoeneko eskaintzan sartu behar zituen ibilgailuak, guztiak bat izan ezik (laster iritsiko da). Eta planteatzen dena erreserbako ibilgailuen ingurukoa da.

Joseba Arregui replica que la recogida selectiva en Getxo llega al 34%, la más alta de toda Bizkaia, y ha crecido de manera importante los últimos años y ello ha sido posible, entre otras cosas, por las nuevas inversiones de la adjudicataria y ese incremento ha generado que los vehículos de reserva puestos por el ayuntamiento han tenido un uso superior al inicialmente previsto por el éxito de la recogida y hace que sea necesario sustituirlos. La empresa ya ha adquirido los vehículos que tenía que incluir en su oferta, excepto uno, que llegará próximamente y lo que se plantea se refiere a los vehículos de reserva.

Proposamena bozkatu da, eta honako emaitza hau atera da: aldeko 14 boto (EAJ eta PSE-EE), aurkako 5 boto (PP) eta 2 abstentzio (Elkarrekin Podemos).

Sometida la propuesta a votación obtiene el siguiente resultado: 14 votos a favor, PNV, PSE-EE; 5 votos en contra, PP; 2 abstenciones, Elkarrekin Podemos.

Antolakuntza eta Kontuetako Informazio Batzordeak proposatuta, gehiengoz erabaki da:

A propuesta de la Comisión Informativa de Organización y Cuentas por mayoría se acuerda:

Ikusi da Azpiegitura eta Zerbitzuetara atxikitako unitate buruak egin duen eskaera, zeinaren bidez 2021eko ekitaldirako 540.000 euroko konpromiso-kreditua onetsi dadin eskatu duen, hartara, honako hauek eskuratzeko urte anitzeko gastua egin dadin:
- Hondakinak biltzeko ibilgailua, gas natural konprimatu bidezko txasisa duena eta albo batetik kargatzen dena, 15 m3-ko edukierarekin eta pisatzeko ahalmenarekin.

Vista la petición formulada por el Jefe de Unidad adscrito a Infraestructura y Servicios que solicita la aprobación de un crédito de compromiso para el ejercicio 2021, por importe de 540.000 euros, para llevar a cabo un gasto plurianual para la adquisición de:

- Vehículo recolector de carga lateral chasis a GNC y capacidad 15 m3, con pesaje embarcado.
- Vehículo recolector bicompartimentado chasis a GNC y en

- Hondakinak biltzeko ibilgailua, gas natural konprimatu bidezko txasisa duena eta bi konpartimentu dituena. Atzeko kargan 16 m3-ko edukiera du eta pisatzeko ahalmena.

carga trasera de 16 m3, con pesaje embarcado.

Ikusirik, beste alde batetik, nola Kontu-hartzailea Nagusiak txostena paratu izan duen, egiaztatzen duela, ekitaldi horietako bakoitzeko konpromiso-kredituen zenbateko metatua ez dela %25 adinakoa baino gehiagokoa, azkena likidatutako ekitaldiko eragiketa arrunten bidezko baliabideen alderako.

Visto el informe de la Interventora General acreditando que el importe acumulado de los créditos de compromiso de cada ejercicio, no rebasa el 25% de los recursos por operaciones corrientes del último ejercicio liquidado.

Edukirik, azkenaren buruan, gastua baliabide berekiez baliaturik erabat finantzatzeko dela, batetik, eta bestetik, 10/2003 Foru Arauak, Bizkaiko Lurralde Historikoko Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzkoak, eta Aurrekontua Betearazteko Udal Arauak zer xedatzen duten 22. artikuluan eta 8. artikuluan, zeinek berean, osoko bilkurara helarazita proposamena egin da konpromiso-kredituak onesteko, hona:

Considerando que este gasto se financiará íntegramente con recursos propios, y teniendo en cuenta lo que disponen el artículo 22 de la Norma Foral 10/2003, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Bizkaia y el artículo 8 de la Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria, se propone al Pleno la aprobación de los siguientes créditos de compromiso:

Ekitaldia Ejercicio	Aurrekontuko partida Partida presupuestaria	Zenbatekoa Importe
2021	050/1621/6240000	540.000,00
Total		**540.000,00**

LURRALDEA

TERRITORIO

5.- HIRI ANTOLAMENDUKO PLAN OROKORREKO ALDAKETA ZEHATZA PRINTZIPIOZ ONESTEA, HIRIGINTZA ARAUETAKO ARTIKULU HAUEI ERAGITEN DIENA: 7.1.3, 11.6.2, 7.4.7, 6.3.29. 6.3.33, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.4, 7.1.13 ETA 6.3.40.

5.- APROBACIÓN INICIAL DE LA MODIFICACIÓN PUNTUAL DEL PLAN GENERAL DE ORDENACIÓN URBANA QUE AFECTA A LOS ARTS. 7.1.3, 11.6.2, 7.4.7, 6.3.29. 6.3.33, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.4, 7.1.13 Y 6.3.40 DE SUS NORMAS URBANÍSTICAS.

Proposamena irakurri ondoren, Iñigo Urkitzak hartu du hitza, eta haren edukiaren berri eman du. Bada, horren arabera, eraikinak ordezteko kasuetan

Tras darse lectura a la propuesta interviene Iñigo Urkitza que da cuenta del contenido de la misma y que supone la supresión de la exigencia

xehetasun-azterketarik ez eskatzeko manuak estalki azpiak etxebizitza bihurtzeko erregulazioari, ekipamenduen sestra azpiko erabilerei, lokalak behe-solairuko etxebizitza bihurtzeko aukerari, kirol-patioak estaltzeari eta esekitokien erregulazioari ere eragiten die.

generalizada de un estudio de detalle en los casos de sustitución de edificios, afecta también a la regulación de los bajo cubiertas en vivienda, a los usos bajo rasante en equipamientos, a la posibilidad de convertir locales en viviendas en planta baja y a la cubrición de patios deportivos y a la regulación de los tendederos.

Ignacio Roblesek adierazi duenez, Elkarrekin Podemosek ez dio adabakirik jarri nahi HAPOari: berrikuspenean aurrera egin nahi du. Proposamen zehatzak ez du guztiz konbentzitzen, aldaketa batzuk babestuko lituzketen arren. Hala ere, aldaketak elkarrekin aurkeztu direnez, taldeak ez dauka jarrera argirik, eta, beraz, aurkako botoa eman beharrean daude.

Ignacio Robles indica que Elkarrekin Podemos no quiere realizar parches al PGOU sino que se avance en la revisión del mismo. La propuesta en concreto no le convence totalmente pese a que algunas modificaciones sí apoyarían pero al presentarse conjuntamente no favorece un posicionamiento claro de los grupos por lo que están obligados a votar en contra.

Gonzalo Ayoren esanetan, proposatu den aldaketak izapideak arintzen ditu, eta irizpide tekniko nahiz sozial gaurkotuagoekin egiten du bat. Ondoren, proposatutako neurriek ekarriko dituzten hobekuntzak azaldu ditu. Hortaz, proposamena babestuko dute.

Gonzalo Ayo indica que la modificación propuesta agiliza trámites y se adecúa a criterios técnicos y sociales más actuales pasando a explicar las mejoras que presentan las medidas propuestas por lo que apoyarán la propuesta.

Eduardo Andradek adierazi duenaren arabera, proposamena babestuko dute, guztiek dakiten bezala hirigintzaren arloa zulo beltza izan baita izapideen epeei dagokienez. Bada, PPk arazo hori konpontzen lagundu nahi du. Ondo baloratzen dute xehetasun-azterketa kentzea; batez ere, babes-mailaren bat duen higiezin bat ordeztea planteatzen denean informazio publikorako aldia eta jarduketa baloratuko duen txosten zehatz bat egotea eskatzen delako.

Eduardo Andrade manifiesta que van a apoyar la propuesta ya que como todos saben el área de Urbanismo ha sido un agujero negro en cuanto a los plazos de tramitación y el PP quiere colaborar en solucionar ese problema. Valoran positivamente la supresión del estudio de detalle y, sobre todo, porque además se exige cuando se plantee la sustitución de un inmueble que tenga algún grado de protección que haya un periodo de información pública y un informe concreto que valore la actuación.

Ignacio Uriartek, proposamena egin duen zinegotziaren azalpenak kontuan hartuta, proposamena babestuko dutela

Ignacio Uriarte indica que apoyarán la propuesta teniendo en cuenta las explicaciones dadas por el concejal

esan du; izan ere, herritarren bizitza errazteko xedea dauka.

Proposamena bozkatu da, eta honako emaitza hau atera da: aldeko 19 boto (EAJ, PP eta PSE-EE) eta aurkako 2 boto (Elkarrekin Podemos).

Lurraldeko Informazio Batzordeak proposatuta, gehiengo osoz erabaki da:

LEHENENGOA.- Onestea, hasiera batean, Getxoko hiri antolamendurako plan orokorraren hirigintza arauetako 7.1.3, 11.6.2, 7.4.7, 6.3.29. 6.3.33, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.4, 7.1.13 eta 6.3.40. artikuluak aldatzea, HIRITEK-HIRIGINTZA TEKNIKARIAK izeneko enpresaren txostenaren arabera. Espedientean ingurumen ebaluazio estrategikoaren azterketa dago jasota, ingurumen ebaluazio estrategiko sinplifikatuko prozedura hasteko.

Aldaketaren ondorioz, 7.1.3-“Ordezkatzeak” artikulua kendu da, eta gainerako artikuluak honela geratu dira idatzita:

11.6.2. artikulua.—Udal Zaintzapean dauden elementuetarako aginduak
Eraikin horiei dagokienez, baimentzeko modukoak dira Alde horren Hiri Antolamendurako Plan Nagusiaren Araudiko xedapenak betetzen dituzten jarduera guztiak, eraisketak eta ordezkatzeak barne.
Jarduera horiek eraikinak babes araubide baten eraginpean jartzeko kontuan hartu diren balio historikokulturalekiko, ingurumen mailako balioekiko edo udalerriaren berezko balio sinbolikoekiko daukaten egokitasunari buruzko txosten espezifikoa egin beharko da.
Babesa oinarritu duten elementuei eraginak sortuz gero, eraiste osoa edo

proponente y que tiene como finalidad facilitar la vida a la ciudadanía.

Sometida la propuesta a votación obtiene el siguiente resultado: 19 votos a favor, PNV, PP, PSE-EE; 2 votos en contra, Elkarrekin Podemos.

A propuesta de la Comisión Informativa de Territorio, por mayoría absoluta se acuerda:

PRIMERO.- Aprobar, con carácter inicial, la Modificación Puntual de los Arts. 7.1.3, 11.6.2, 7.4.7, 6.3.29. 6.3.33, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.4, 7.1.13 y 6.3.40 de las Normas Urbanísticas del Plan General de Ordenación Urbana de Getxo, según redacción de la empresa HIRITEK-HIRIGINTZA TEKNIKARIAK, constando en el expediente el correspondiente Estudio de Evaluación Ambiental Estratégica para el inicio del procedimiento de evaluación ambiental estratégica simplificada.

Como resultado de la modificación, se suprime el Art. 7.1.3-“Sustituciones”, quedando el resto de los artículos redactados en estos términos:

Artículo 11.6.2.-Prescripciones de los elementos incluidos sometidos a Custodia Municipal.
Sobre estos edificios resultan autorizables cualquier tipo de actuaciones que cumplan con las disposiciones de la Normativa de PGOU para el Área en la que se sitúen, incluidas las de derribo y sustitución.
Dichas actuaciones serán objeto de informe específico acerca de su adecuación a los valores histórico-culturales, ambientales o simbólicos propios del municipio que han llevado a considerar los edificios merecedores de un régimen de protección. Para el otorgamiento de la licencia municipal que autorice actuaciones de derribo

partziala egiteko udal lizentzia eskuratzeko, gainera, aurretik informazio publikoko izapidetzea egin beharko da, gutxienez hogei egunekoa.

7.4. 7. artikulua: Estalki azpiko solairuak

1. Estalki azpiko solairuetan ez da zilegi pertsonen egoitzazko erabilerarik batere, salbu eta erabilera horiek eremu edo area bakoitzeko arau zehatzetan eta laburpenkoadroetan berariaz baimenduak daudenak. Horrelako kasuetan, atiko-solairuen azalera eraikia zenbatu beharko da aprobetxamanduaren zehaztapen ondoreetarako.

2. Plan Orokor hau onetsi den unean teilatu azpian zeuden espazioentzako etxebizitza erabilerarako bizigarritasuna baimendutako erabilera da, eta onartu egingo da Plan Orokor honetan arautUtako baldintzak betez gero. Hala, bermatu egin beharko da etxebizitzen irisgarritasun baldintzak mantendu egingo direla eta eraikineko etxebizitza kopurua gehitu egingo da. Esekilekuen araubidea hauxe izango da: ERAIKUNTZEN BEHEKO SOLAIRUETAN KOKATUTAKO LOKALAK ETXEBIZITZA BIHURTZEKO ORDENANTZA.

3. Edifizioetako estalkiek gehien izango duten malda edo makurdura %40 izango da, fatxadaren oinplanotik edo aginduzko hegalduraren oinplanotik azkenengo solairuarekin eratutako elkargunetik abiatuko den malda. Amaitutako hegalduraren kota gaineko gailurraren gehieneko garaiera ez da 2,50 m. baino gehiagokoa izango, garaiera handiagoa behar den

total o parcial si se afecta a los elementos que han motivado su protección, se requerirá, además, la celebración de un previo trámite de información pública por plazo mínimo de veinte días.

Artículo 7.4.7. Pisos bajo cubierta

1. En los pisos bajo cubierta no se permiten los usos que requieran la permanencia de personas, salvo en aquellos casos en que figuren expresamente autorizados en los cuadros resumen y en las normas específicas de las zonas o áreas. En estos casos, la superficie construida de los áticos contará a los efectos de determinar el aprovechamiento.

2. La habitabilidad para uso de vivienda de los espacios bajo cubierta existentes en el momento de la aprobación de este Plan General se considera un uso tolerado, admitiéndose, con cumplimiento de las condiciones reguladas en este Plan General y garantizando el mantenimiento de las condiciones de accesibilidad con las que cuenten las viviendas ya existentes, un aumento del número de unidades de vivienda en el edificio. La regulación de los tendederos será la prevista en la ORDENANZA SOBRE CONVERSION EN VIVIENDA DE LOCALES SITUADOS EN LAS PLANTAS BAJAS DE EDIFICACIONES EXISTENTES.

3. Las cubiertas de los edificios tendrán una pendiente máxima del 40% arrancando desde la intersección del plano de fachada o desde el plano del vuelo reglamentario con el último forjado. La altura máxima de la cumbrera terminada sobre la cota de alero no será superior a 2,50 mts., salvo en el caso de instalaciones que requieran una mayor altura.

instalazioetan izan ezik.

4. Estalkiaren isurki hirualdekoak orobateko malda dutenak izango dira; horregatik bada, debekaturik daude bitariko akaberak malda biko isurkiak elkartuta, batez ere, mantzarda erako konponbideak erabilita.

4. Los faldones de la cubierta deben ser de pendiente uniforme, prohibiéndose soluciones mixtas de faldones con dos pendientes, en especial aquellas soluciones de tipo amansardado.

6.3.29. artikulua: Ekipamendu erabileraren eremua eta eraikitzeko baldintzak

Artículo 6.3.29. Alcance del Uso de Equipamiento y condiciones edificatorias

1. Usarioen planoan zehaztuta daude Planak hartarako xedatutako lurzoruak, sistema orokor edo lokal legez jo diren arren. Ekipamenduen erabilerek halako izaera zabala daukate, non ezarritako erabileraren instalazioa gauzatzerakoan dauden hirigintzako baldintzengatik hura bera aldaraztea komenigarri izango balitz ere, ez baita Plan Orokorraren aldaketatzat joko, erabilera bera ekipamenduen edo hiri-zerbitzuen erabileren barruan edukitzen bada.
Bestalde, eraikin berean erabilera edo kategoria hauetako bat baino gehiago bildu ahal dira.

1. En el plano de usos se especifican los suelos que el Plan destina a tal fin, sin perjuicio de su consideración como Sistema General o Local. Los usos de Equipamiento tienen un carácter abierto de manera que, si las condiciones urbanísticas en el momento de materializar la instalación del uso establecido aconsejaran su alteración, no será considerado modificación del Plan General, si se mantiene el uso dentro de los de Equipamiento o de los de Servicios Urbanos, pudiendo incluso combinarse en el mismo edificio más de uno de estos usos o categorías.

2. Ekipamenduren batzuk eraikin berean elkarrekin biltzekotan, derrigorrezkoa izango da aparteko sarrera bana bereizia izatea ezarritako jardueretako bakoitzerako.
Plan Orokorra behin-betiko onartu baino lehenagoko eraikietarako, baina, ez da derrigorrezkoa izango azken hori eduki beharra, azken baldintza hori ezin dutela bete egiaztatuz gero.

2. En el supuesto de equipamientos combinados en un mismo edificio será obligatorio contar con acceso independiente para cada una de las actividades implantadas.
Esta obligatoriedad no será exigible para aquellos edificios existentes con anterioridad a la aprobación definitiva del Plan General en los que se acredite la imposibilidad de su cumplimiento.

2 bis. Ekipamendu publikoko eraikinetan, beheko solairuko sestrapean jarri ahal izango dira ekitaldien aretoak eta horien zerbitzura dauden bulegoak, Planak ezarritako mugen barruan eta 7.4.1 artikuluari jarraiki.

2 bis En los edificios de equipamiento público y privado se podrán disponer por debajo de la rasante de la planta baja, salones de actos y otras dependencias al servicio de los mismos, siempre dentro de las limitaciones establecidas por el Plan y conforme a lo dispuesto en el artículo 7.4.1.

3. Ekipamendua erabiltzeko lur-zatiei dagozkien eraikuntzako baldintzak honako hauek izango dira:

- Hiri-lurzoruan dauden eta ordenantza aldeen barruan dauden ekipamenduetarako, dagoen antolamendu aldean dauden gainerako eraikuntzentzako berak izango dira. Baldintza hauek eraikitzen diren eraikinei eta daudenei aplikatu behar zaizkie.

- Hiri-lurzoruan bai baina ordenantza aldeetan ez dauden ekipamenduentzat, ekipamendu horien eraikikortasun inguruko aldeen ordenantzek hartu dituzte barruan, eta modu honetan antolatu:

- Ereaga aldean dauden ekipamenduak Basagoiti aldeko ordenantzak araupetuko ditu.
- Santa Klara jauregia Neguri aldeko ordenantzen arabera arautuko da.
- Igeritegi zaharren gaineko betelaneko orubea, Portu Zaharrean, Usategi aldearekin araupetuko da.
- Fadurako kirol instalazioetan Jolaseta aldeko ordenantza aplikatuko da.

- Lurzoru urbanizaezineko ekipamenduetarako, azpiegitura horiei egotzitako eraikikortasuna jarduera garatzeko behar bezain bestekoa izango da.

6.3.33. artikulua: Kategoriak

1. a) Etxebizitza adosatua

b) Familia bakarreko etxebizitza (bakanki dagoena)

Eraikin osoan famili bakarra bizi da eta eraikina bakanki kokatua, adosatua edo beste eraikin batzuen artean izan daiteke. Eraikinaren lurzatiarekin batera unitate bakarra osatzen du erregistroan eta bidetik sarbide

3. Las condiciones de la edificación correspondiente a las parcelas de uso de equipamiento, serán las siguientes:

- Para equipamientos situados en suelo urbano e incluidos en áreas de ordenanza serán las mismas que se fijen para el resto de las edificaciones incluidas en el área de ordenación en la que se encuentre. Estas condiciones serán de aplicación tanto para los edificios de nueva construcción como para los ya existentes.

- Para equipamientos situados en suelo urbano pero no incluidos en áreas de ordenanza, la edificabilidad de dichos equipamientos se asimilarán a las ordenanzas de áreas próximas, ordenándose del siguiente modo:

- Los equipamientos situados en la zona de Ereaga se regularán con la ordenanza del área de Basagoiti.
- El palacio de Santa Clara se regulará con la ordenanza del área de Neguri.
- Solar sobre el relleno en el Puerto Viejo sobre las antiguas piscinas se regulará con el área de Usategi.
- Las instalaciones deportivas de Fadura se aplicará la ordenanza prevista para el área de Jolaseta.

- Para equipamientos situados en suelo no urbanizable, la edificabilidad asignada a estas infraestructuras será la necesaria para el desarrollo de la actividad de la que se trate.

Artículo 6.3.33. Categorías

1. a) Vivienda adosada

b) Vivienda unifamiliar (aislada)

Son las que albergan a una sola familia en el total de un edificio, que puede estar aislado, adosado o agrupado, indistintamente. Constituye, junto con su parcela, una sola unidad registral, con acceso exclusivo e independiente desde la vía, de uso más o menos

independientea du, sarbidea etxebizitzetan bizi direnentzako da baina publikoa da.

restringido, pero público.

2. Etxebizitza kolektiboa Beste batzuen ondoan bildua egon eta eraikuntzako atal erkideak behingoaz erabiltzen dituena da, kanpoaldekoak batez ere.

2. Vivienda Colectiva
Es aquella que, agrupada con otras, utiliza conjuntamente elementos de edificación comunes, especialmente desde el exterior.

3. Babes ofizialeko etxebizitza Babes Ofizialeko araubideari lotuta dagoen etxebizitza da, Hirigintza Arau hauen 6.3.4. artikuluan ezarritakoaren arabera.

3. Vivienda de Protección Oficial
Es la vivienda que está sometida al régimen de Protección Oficial de acuerdo con lo establecido en el artículo 6.3.4. de estas Normas Urbanísticas.

4. Erkidego-egoitza
Erkidego egoitzaren erabilerak hartzen dituen jarduerak dira, egoitzan iraunkortasun batekin erkidego ostatua eskaintzen duten jarduerak, jantokiko zerbitzu erkidegorik gabe, etxebizitza unitaterik osatu gabe. Ez dira erabilera horietara bilduko etxebizitzak edo apartamentuak zerbitzu batzuk zentralizaturik izan arren.

4. Residencia comunitaria
El uso de residencia comunitaria corresponde a aquellas actividades que proporcionan alojamiento comunitario con un carácter de cierta permanencia en la residencia, con o sin servicio común de comedor, sin constituir unidades de vivienda. No podrán incluirse en este uso las viviendas o apartamentos aunque tengan ciertos servicios centralizados.

Erkidego egoitzetarako erabilera izango duten eraikinek zerbitzu erkideak izateko modua dute, esaterako, batzargelak, ur bero sendagarrietarako bainugelak, kaperak, jatetxeak, kafetegia, ikuztegia, garbikuntza etab.

Los edificios destinados a uso de residencia comunitaria podrán tener servicios comunes, como salas de reunión, salas de baños termales o medicinales, oratorios, restaurante propio, cafetería propia, lavandería, limpieza, etc.

Sotoetan baimenduta egongo da ekitaldi aretoak eta horiekin lotutako bestelako aretoak erabilera; horietan, zenbaitetan pertsonak egon ahal izango dira, betiere planean zehaztutako mugak errespetatuz eta 7.4.1. artikuluan xedatutakoarekin bat eginez.

Se autoriza en planta sótano el uso de salones de actos y otras dependencias al servicio de los mismos, en las cuales pueda haber permanencia ocasional de personas, siempre dentro de las limitaciones establecidas por el Plan y conforme a lo dispuesto en el artículo 7.4.1.

5. Ostalaritza
Hemen batuta dauden jarduerak dira aldi baterako ostatua ematen dutenak.
Erabilera hau duten eraikinetan jarduera osagarriak baimenduko dira,

5. Hotelero
Comprende el uso hotelero las actividades que facilitan el servicio al público de alojamiento temporal.
En los edificios destinados a este uso se

erabilera nagusiaren erabilera menpeko gisa: txikizkako dendak, ileapaindegiak, batzar eta kongresu aretoak, igeritegiak, jatetxe irekiak (ikuskizunekin edo gabe), atezainaren etxebizitza, etab. Horiek baimentzeko, ezin dute eraikitako azalera osoaren %40 baino gehiago hartu, aipatutako azalera biotan haurtzaindegi_aparkalekurako azalera sartu gabe.
Sotoetan baimenduta egongo da ekitaldi aretoak eta horiekin lotutako bestelako aretoak erabilera; horietan, zenbaitetan pertsonak egon ahal izango dira, betiere planean zehaztutako mugak errespetatuz eta 7.4.1. artikuluan xedatutakoarekin bat eginez.

admitirán actividades complementarias como usos servidores del principal.
Tiendas al por menor, peluquerías, salas de reuniones y congresos, piscinas, restaurantes abiertos al público con o sin espectáculos, vivienda del conserje, etc., se admiten siempre que estos usos no superen el 40% de la superficie total construida, sin que se incluya en ninguna de las dos superficies citadas la mínima obligatoria destinada a guardería-aparcamiento. Se autoriza en planta sótano el uso de salones de actos y otras dependencias al servicio de los mismos, en las cuales pueda haber permanencia ocasional de personas, siempre dentro de las limitaciones establecidas por el Plan y conforme a lo dispuesto en el artículo 7.4.1..

Erabilera bat ostalaritza dela esateko, egoki diren ziurtagiriak aurkeztu beharko dira.

Para calificar un uso como hotelero, se deberá justificar dicha condición aportando la documentación correspondiente.

Hotel egoitza erabileraren barruan hauek daude:
- Hotelak
- Ostatetxeak
- Apupilo-etxeak
- Ostatu-etxeak
- Hotel-apartamentuak
- Hotel-egoitzak
- Ostatetxe-egoitzak
-Apopilo-etxeak
- Egoitza-apartamentuak
- Motelak

Dentro del uso de residencia hotelera se comprenden:
- Hoteles
- Hostales
- Pensiones
- Fondas
- Hoteles-apartamentos
- Hoteles-residencias
- Hostales-residencias
- Casas de huéspedes
- Residencias-apartamentos
- Moteles

7.4.1. artikulua: Sotoen baldintzak

1. Fatxadetako batean, beren garaieraren hiru parterik bi sestra-lerroaren azpian lurpean dauzkaten solairuei, soto izena emango zaie. Lurpeko zatiaren neurketa eraikuntzaren
garaiera osoak neurtzeko ordenantzek agindutako eran egingo da.

Artículo 7.4.1. Condiciones de los sótanos

1. Serán considerados como sótanos las plantas que tengan enterrada bajo la rasante, en alguna de sus fachadas, las dos terceras partes de su altura. La medición de la parte enterrada se practicará en los mismos puntos que, con arreglo a las ordenanzas, deben medirse las alturas totales de la

construcción.

2. Ekipamendu publikoa jarri behar ez den eraikinetan, sotoan soilik baimenduko dira garaje-aparkalekua eta goiko solairuetako lokalekin eta/edo eraikineko edo etxeko zerbitzu komunen instalazioekin edo hirirako azpiegiturekin
lotutako biltegi trastelekua.

2. Para los edificios destinados a usos no equipamentales públicos, en sótano sólo se autoriza el uso de garaje-aparcamiento, almacén trastero vinculado a los locales de plantas superiores y/o a instalaciones de servicios comunes al inmueble o casa, o a infraestructuras para la ciudad.

2.bis. Ekipamendu publikoko eta pribatuko eraikinetan eta Egoitza komunitarioko eta hoteletako erabileretarako eraikinetan (6.3.33. artikulua, 4. eta 5. atalak), beheko solairuko sestra azpitik egon ahalko da, ekitaldi aretoetakoak eta horiekin lotutako bestelako aretoetakoak, betiere planean zehaztutako mugak eta baldintzak errespetatuz, eta sestra azpian ez dira bi solairu baino gehiago egongo. Gutxieneko altuera 7.4.6. artikuluan erabilera osagarrietarako ezarritakoa izango da.
Kasu horietan guztietan segurtasun, sute, irisgarritasun eta abarri buruzko araubideetan indarrean dauden mugak errespetatu beharko dira.

2.bis En los edificios de equipamiento público y privado, así como en los edificios que se destinen al Uso de Residencia Comunitaria y Hotelero (Art. 6.3.33, apartados 4 y 5), se podrá disponer por debajo de la rasante de la planta baja, de salones de actos y otras dependencias vinculadas al servicio de los mismos, siempre dentro de las limitaciones y condiciones establecidas por este Plan, y en todo caso no más de dos plantas bajo rasante. La altura mínima será la establecida para los usos complementarios en el artículo 7.4.6.
Para todos estos casos se deberán respetar las limitaciones señaladas en las normativas vigentes en materia seguridad, incendios, accesibilidad, etc.

3. Zoladuren planoa, sotoko tokirik sakonenean, ezin da egon espaloiaren edo lurraren sestra baino 15 metro beherago. Gehienez 5 soto solairu egon daitezke.

3. El plano del pavimento, en el punto más profundo del sótano no quedará por debajo de 15 mts. desde la rasante de la acera o terreno. Se permiten, como máximo, 5 plantas de sótano.

4. Erabilera jakinaren arabera ezartzekoak liratekeen muga estuagoak gorabehera, sotoen garaiera libreak ezin izango dira metro bi eta hogeita hamar zentimetro (2,30 m) baino gutxiagokoak izan. Dena den, garaiera horiek bi metro eta hamar zentimetro (2,10 m)raino gutxitu ahal izango dira instalazioen edo eta habeen esekidurak direla eta.

4. Sin perjuicio de las mayores limitaciones que fueran de aplicación en función del uso concreto, la altura libre de los sótanos no podrá ser inferior a los dos metros y treinta centímetros (2,30 m), admitiéndose que ésta pueda ser reducida hasta los dos coma diez (2,10) metros por descuelgues de vigas y/o de instalaciones.

5. Sotoko solairuek, jabetasun pribatukoak eta eraikuntzari lotutakoak

5. Las plantas de sótano, de titularidad privada y vinculadas a la edificación,

direnek, espazio irekietako "sestra azpiko eraikuntza" legez baimenduak daudenek eta eraikuntzaren lerrokapenetatik kanporako proiekzioa dutenek, alegia, ezin izango dute beren perimetroko puntu batean ere, Planak berak edo bere garapenean izapidatzen diren planek xedatutako sestra-lerroa gainditu.

autorizadas como "construcción bajo rasante" en espacios libres con proyección fuera de las alineaciones de la edificación, no podrán sobresalir por ningún punto de su perímetro de la rasante que se señala por este Plan o por los planes que se tramiten en su desarrollo.

6. Plan Orokor horren indarraldia baino lehenagoko sotoak eta bere gaian nahitaezko garaje ez ziren horiek Toleratutako Antolaketatik Kanpo daudela esan daiteke; gauzak horrela, aipatu arean baimendutako hirugarren mailako erabilerak gauzatzea posible izango da.

6. Los sótanos existentes con anterioridad a la vigencia de este Plan General y que en su momento no eran garajes obligatorios, pueden considerarse dentro del régimen de Fuera de Ordenación Tolerado y autorizarse los usos terciarios e industriales permitidos en el área.

7.4.2. artikulua: sotoen atzematea solairuan

Artículo 7.4.2. Ocupación en planta de los sótanos

"Ezarritako eraikinetako" sotoen oinplanuak honezkero xedatutako lerrokapenei atxikiko zaizkie, hau da, beheko solairutik okupatutako azalerari eta planuetan xede horrekin marratuta dagoen aldeari.
“Diseinatu gabeko eraikuntzaren” sotoek aparkamendurako azalera handiagoa atzeman ahal izango dute eraikuntzak berak beheko solairuan atzemandakoa baino. Horrelako kasuetan honakoa baldintzak bete beharko dtuzte:

Los sótanos de los "Edificios impuestos" se ajustarán en su planta a las alineaciones señaladas, esto es a la superficie ocupada en planta baja más la zona rayada a tal efecto en los planos.
Los sótanos de la "Edificación no diseñada" podrán ocupar, una superficie mayor que la determinada por la ocupación de planta baja de la edificación. En este caso deberán cumplir las siguientes condiciones:

1. Honako soto hauek partzela pribatuen barrualdean bakarrik zilegi izango dira eta bide publikoetatik eta erabilera eta jabari publikoetako lurzoruetatik harako bitartea, gutxienez lur-zati hori bide-bereizle gisa ageri den ordenantzakoaren bestekoa izan behar da.

1 Estos sótanos sólo se permitirán en el interior de las parcelas privadas y manteniendo una separación mínima respecto a las vías públicas y terrenos de uso y dominio público al menos igual a la establecida en la ordenanza donde se encuentre la parcela como separación a viales.

2. Arestian aipatu kasuetan, eraikiko den edozein edifizioren barruan beharreko sarbideak aurrikusi beharko dira eraikin mugakideetako

2 En estos supuestos, dentro de cualquier edificio que se construya se deberán prever los accesos necesarios para que a través de los mismos tengan

aparkalekuetatik sarrera/irteeerak egin ahal izateko eta, horrez gain, soto mailako ezinbesteko nahitaezko bide zortasunak (gehienez bi) itxuratuz. Ezinbesteko bide zortasun hori sarbideen betearazpenaren ondorioz eta zerbitzua emango dieten finka kopuruaren ondorioz kaltetutako azaleren arabera baloratuko da; hori guztia, lehendik dagoen balorazio katastralari buruzko arautegi teknikoan ezarritako irizpideekin bat etorriz.

3. Proiektua aurkeztu beharra aginduzkoa da eta gutxienez honakoak izan beharko ditu:
a) Partzelaren hasierako egoeraren planu topografikoa, mugakide eta bide, zuhaizti eta landaretzari buruzko jakingarriak adieraziz.
b) Partzelaren amaierako egoeraren planu topografikoa, proposatutako zuhaizti eta landarediaren berri emanez eta aurrikusitako ezinbesteko bide zortasunak adierazita.
c) Partzelaren egoeraren eta eitearen argazki kolorezkoak.

4. Proiektuak hurrengo alderdiak ere aurrikusita jasoko ditu:
a) Partzelaren hasierako profila bere horretan edukitzea; ezertan aldaraztekotan, perimetroko bide edo espazio publikoetako lerrokapenei loturik egitea bakarrik onartuko da.
b) Zuhaiztia ere iraunarazi egingo da baldin eta haren perimetroa lurzorutik 1,50 metrora 65 zentimetroen gainekoa bada eta horretarako bertako substratua errespetatuz 3 m. erradioko eta 4 m. sakoneko ingurualde batean.
c) Egiteko den sotoko sabai gainean landarelur edo lurrustelezko geruza bat ezarriko da, gutxienez 60 entimetrotakoa.
d) Aparkamenduko azalera eraiki osoko 100 m2 –ko zuhaitz bana landatuko da gutxienez, 12 zm.-ko diametrokoa.

entrada y salida los aparcamientos de los edificios colindantes configurándose las servidumbres forzosas de paso que sean necesarias a nivel de sótano, con un límite máximo de dos. Esta servidumbre forzosa se valorará en función de las superficies afectadas por la ejecución de los accesos y el número de fincas a las que dé servicio, de acuerdo con los criterios establecidos en la normativa técnica de valoración catastral existente.

3 Será preceptiva la presentación de un proyecto que contendrá al menos:
a) Plano topográfico del estado inicial de la parcela, con referencias a los colindantes y vialidad, indicando asimismo el arbolado y vegetación existente.
b) Plano topográfico del estado final de la parcela, con indicación del arbolado y vegetación propuestos, así como de las servidumbres forzosas previstas.
c) Fotografías a color del estado y forma de la parcela.

4 El proyecto deberá prever los siguientes aspectos:
a) Se mantendrá el perfil inicial de la parcela, admitiéndose sólo su modificación en el caso de que se ajuste a las rasantes establecidas en las vías o espacios públicos perimetrales.
b) Se mantendrá el arbolado cuyo perímetro a 1,50 m. del suelo supere los 65 cm. respetando para ello su sustrato en un círculo de 3 m. de radio y 4 m. de profundidad.

c) Sobre el techo del sótano a realizar se implantará una capa de tierra vegetal de, al menos, 60 cm.

d) Se plantará, al menos, un árbol de 12 cm. de diámetro por cada 100 m2 de superficie construída total de aparcamiento.

e) Santa Ana Kanpoaldeko ea Barrualdeko aldeetan a) eta c) atalak ez dira derrigorrez bete beharrekoak, 7.4.6. artikuluan azaldutakoagatik.

e) No serán de obligado cumplimiento los apartados a) y c) en las áreas de Santa Ana Exterior e Interior por lo expuesto en el artículo 7.4.6.

5. Obraren sustatzaileak edo baimenaren eskaeragileak abala libratu beharko du aurreko baldintzak beteko direla bermatzeko bestekoa.

5 La entidad promotora o peticionario/a de la licencia prestará aval que garantice el cumplimiento de las condiciones anteriores.

7.4.4 artikulua: Beheko solairuaren baldintzak

Artículo 7.4.4.-Condiciones de la planta baja

1. Hiri Antolamendurako Plan Orokorra indarrean jartzean bertan diren eraikinen behe solairuetan etxebizitzen erabilera, toki araubidea arautzen duen legediaren itzalpean tramitatu eta onartzen den udal ordenantza batek arautuko du. Horretan bermatu egingo dira garbitasun eta osasungarritasunezko beharrezko baldintzak, funtsean argitasun, aireztatze eta estankotasuna, eta baita segurtasuna eta suteen aurkako neurriak ere.

1. El uso de viviendas en la planta baja de los edificios existentes a la entrada en vigor del Plan General de Ordenación Urbana se regularán por una ordenanza municipal tramitada y aprobada al amparo de la legislación que regula el régimen local, donde se garanticen las condiciones suficientes de higiene y salubridad, fundamentalmente iluminación, ventilación y estanqueidad; y seguridad, medidas contra incendios.

2. Egoitzazko erabilerarako den solairu osoa goratua egon beharko da lursail urbanizatu mugakidearekiko.

2. Toda la planta destinada a uso residencial en las edificaciones construidas tras la entrada en vigor de este Plan General deberá estar elevada respecto al terreno urbanizado contiguo.

3. Behe solairuko altuera askea, egoitzazko erabilerarako izan ezik, ezin izango da 3, 25 metrokoa baino txikiagoa izan.

3. La altura libre de la planta baja, excepto para el uso residencial, no podrá ser inferior a tres veinticinco, 3, 25 metros.

4.—Behe solairua hiriko edo Administrazioko, ekipamenduzko edo merkataritzako zerbitzuen erabileretarako erabili eta, gainera, goiko edo beheko solairuetan lokal lotuak dituenean, aldarazi ahalko ditu aipatu erabileretarako diren solairuen altuera partzialak beharrezkoak izan litezkeen egokitzapen funtzionalak egiteko; horretarako baldintza da,

4. Cuando la planta baja sea destinada a los usos de servicios urbanos o de la Administración, equipamiento o comercio y cuente además con locales vinculados en las plantas superiores o inferiores, podrá modificar las alturas parciales de las plantas destinadas a dichos usos para realizar las adecuaciones funcionales que pudieran ser necesarias, con la condición de que

aipatu solairuak kaleko maila mantentzea, aurrea ematen dion hogei zentimetro ingurukoa, 5 metroko gutxieneko sakontasun batean.

7.1.13. artikulua. "Sabaiaren koefizientea zenbatzeko modua"

1. Sabaiaren koefizientearen parametroak zehazteko, lurzoruaren azaleratzat joko da, hirigintzako jardueraren sustatzaileak benetan emandako lurzoru-azalera bider kalifikazio-mota bakoitzari aplikatu beharreko indizea.

2. Eraikigarritasuna eraikinetako solairu bakoitzean eraikitako azalera gordinak gehitzetik lortuko da; hala, parametro zehaztailea eraikin bakoitzeko kanpoan eraikitako lerrokatzeak izango dira, eskaileretako solairuen azalerak eta egoteko, pasatzeko eta itxitako hegalen azalerak barnean hartuz, baita itxiturako haien hormak ere; barneko patioak kanpoan geratuko dira.

3. Pisu eta irekitako hegaletako terrazak beren azaleraren % 100 zenbatzen dute, babes-araubideren baten barnean dauden eraikinetan salbu; azken horiek ez dira zenbatuko, baldin eta eraikinek babes-araubideari eusten badiote eta, babes horren ondorioz, terrazak ixteko baimena ematen ez bada.

Sabairik gabeko eta estali gabeko terrazen eta balkoien azalerak ez dira kontuan izango, ezta beheko solairuetako ataripe edo arkupeak, oinplanoaren okupazioaren %15eraino gehienez.

Eskoletako patio estalien azalerak ere ez dira kontuan izango. Ezta ere kirol zelaiak estaltzea ekipamendu erabilerak dituzten lur-zatietan, betiere alderdi nagusietako bi gutxienez irekita geratzen baldin badira. Irekitako aldeetan estalkiak ezin izango dira egon estaltzeko egitura elementuaren

dicha planta baja mantenga el nivel de la calle, mas menos veinte centímetros, a la que da frente, en una profundidad mínima de cinco (5) metros.

Artículo 7.1.13.—Modo de computar el coeficiente de techo

1. Para la determinación de los parámetros coeficiente de techo, se tomará como superficie de suelo el realmente aportado por la entidad promotora de la actuación urbanística, multiplicado por el índice aplicable de cada tipo de calificación.

2. La edificabilidad se obtendrá por adición de las superficies construidas brutas de cada una de las plantas de los edificios, tomando como parámetro definidor las alineaciones construidas exteriores de cada edificio, incluyendo también las superficies de las plantas de las escaleras y estancia o paso y vuelos cerrados, incluso sus paredes de cerramiento, con exclusión de los patios interiores.

3. Las terrazas en pisos y vuelos abiertos computan el 100% de su superficie, excepto en los edificios incluidos dentro de algún régimen de protección, que no computarán, siempre que los edificios mantengan el régimen de protección y no sea autorizado el cierre de las terrazas como consecuencia de dicha protección.

No computan las superficies de balcones y terrazas al aire libre que no tengan techo, ni tampoco los pórticos o soportales abiertos en planta baja, hasta un máximo del 15% de la ocupación en planta. Tampoco computan las superficies de patios escolares cubiertos, ni la cubrición de canchas deportivas en parcelas calificadas con el uso de equipamiento, siempre y cuando queden abiertos al menos dos de sus lados principales. En los lados abiertos los faldones no podrán descolgar de la rasante inferior del elemento

sestra azpitik eskegita.

4. Ondorio hauetarako, ez dira aintzat hartuko igogailuen geletarako erabiltzen diren azalerak edo instalazioak, badin eta eraikinaren oinplanoaren hamarrena baino txikiagoak badira. Sotoko edo teilatu peko trastelekuen azalera ere ez da kontuan izango, etxebizitza bakoitzeko 7m2 edo eraikitako azalera osoaren 100 m2 baino gehiago ez badira. Trasteleku horiek ezin dute sarrerarik izan etxebizitzen barrualdera, etxebizitza horiek kolektiboak badira.
Txapitula formako gelen kasuan, 1,5 metro baino gehiagoko altuera librea duen azalera eraikitako azaleratzat joko da.
5. Garajeak sestra gainean eraikitzen badira, aintzat hartuko dira, partzela bakoitzeko 30 m2 baino gehiago baldin badaukate. Bestela, garajea lurpekoa izan beharko da.

6.3.40. artikulua: Esekitegiak
1. Debekatua dago arropa bide publikoaren edo sarrera publikoko etxarteko patioen aldera esekitzea, ezta espazio hoien gaineko balkoietan ez terrazetan ere.

2. Etxebizitzarik bada barrualdeko argi-patioen aldera ez dagoenik, derrigorrezkoa izango da esekitegitako tokia egotea; etxebizitzaren azalera erabilgarriaren %4koaren parekoa den azalera izango du, 4 metro karratu izanik
gehienez eta 1,20 m-ko zabalera gutxienez. Halaber, kanpotik arropak ikus ez daitezen behar bezalako estalkia izango du. Lokal horiek eguraspena izango dute eta azken horietan ikuzgailuak eta lehorgailuak jarri ahal izango dira.

Berariaz jasota geratu da ingurumen

estructural de cubrición.

4. No serán computables a estos efectos, las superficies destinadas a cuartos de ascensores o instalaciones siempre que no superen sus dimensiones la décima parte de la planta del edificio. Tampoco computan la superficie de trasteros en sótano o bajo cubierta que no superen los 7 m^2 por vivienda o 100 m^2 de superficie construida total. Estos trasteros no pueden tener acceso desde el interior de las viviendas cuando éstas sean colectivas. En los casos de habitaciones abuhardilladas se contabiliza como superficie construida toda aquella que tenga más de 1,5 m de altura libre.

5. Si los garajes se construyen sobre rasante, éstos computan siempre que pasen de 30 m^2 por unidad de parcela. En otro caso, el garaje deberá ser subterráneo.

Artículo 6.3.40. Tendederos
1.Queda prohibido el tendido de ropa a la vía pública o patio de manzana de acceso público, así como en balcones o terrazas que den a dichos espacios.

2.Cuando existen viviendas que no den a patios interiores de luces, será obligada la existencia de un local destinado a tendedero, con una superficie igual al cuatro (4) por ciento de la superficie útil de la vivienda, hasta un máximo exigible de cuatro (4) metros cuadrados y un ancho mínimo no inferior a un metro y veinte centímetros (1,20 m), diseñado de forma que tenga absoluta protección de vistas de la ropa, desde los espacios público. Estos locales dispondrán de ventilación natural y podrán instalarse en ellos lavadoras y secadoras.

Se deja constancia expresa de que el

ebaluazio estrategiko sinplifikatua bukatzeko Ingurumen Txosten Estrategikoa egin beharko dela. Txosten hori kontuan hartu beharko da funtsezko dokumentua behin betiko onesteko. Horrela, bada, haren ondorioz funtsezko aldaketak egin behar badira, udal honek hasierako onespen berri bat erabakiko du, eta jendaurreko informazioko aldi berri bat hasiko du.

procedimiento de evaluación ambiental estratégica simplificada habrá de culminar con la formulación del Informe Ambiental Estratégico. Dicho informe habrá de ser tenido en cuenta para la aprobación definitiva del documento sustantivo, de manera que, si como consecuencia del mismo, hubieran de introducirse modificaciones sustanciales, este Ayuntamiento acordará una nueva aprobación inicial y la apertura de un nuevo período de información pública.

BIGARRENA.- Erabaki hau eta bere jatorrizko espedientea jendaurrean erakusteko nahitaezko izapidetzea beteko da, Bizkaiko Aldizkari Ofizialean eta lurraldean gehien irakurtzen diren egunkarietako bitan argitaratuz, azken argitaralditik HILABETEKO epean.

SEGUNDO.- Someter el presente acuerdo, junto con el expediente del que dimana, al preceptivo trámite de información pública, por medio de su publicación en el Boletín Oficial de Bizkaia y en dos diarios de los de mayor difusión del territorio, por el plazo de UN MES a partir de la última publicación.

HIRUGARRENA.- Alkatetza-Udalburutzari ahalmena emango zaio erabaki hauek gauzatzeko behar diren ebazpenak eman ditzan.

TERCERO.- Facultar a la Alcaldía-Presidencia para dictar cuantas resoluciones resulten precisas en orden a la ejecución de estos acuerdos.

UDAL ORGANOEN KONTROLA

CONTROL DE LOS ÓRGANOS DE LA CORPORACIÓN

ANTOLAKUNTZA ETA KONTUAK

ORGANIZACIÓN Y CUENTAS

6.- UDAL-DIRUZAINTZAREN HIRUHILEKO TXOSTENAREN BERRI EMATEA, 15/2010 LEGEAREN LAUGARREN ARTIKULUAN XEDATUTAKOA BETE BEHARREZ (2019KO 3. HIRUHILEKOA).

6.- DACIÓN DE CUENTA DEL INFORME TRIMESTRAL DE TESORERIA EN CUMPLIMIENTO DE LO DISPUESTO EN EL ARTÍCULO CUARTO DE LA LEY 15/2010 (3º TRIMESTRE DE 2019).

Proposamena irakurri ondoren, Ignacio Uriartek hartu du hitza. Bada, adierazi duenez, fakturen % 99,91 epean abonatu direla jasotzen du txostenak, eta ordainketak legezko gehieneko

Tras darse lectura a la propuesta interviene Ignacio Uriarte que indica que el informe recoge que el 99,91% de las facturas se han abonado en plazo y el pago se ha realizado en un plazo

epean baino askoz ere epe txikiagoan egin direla.

muy inferior al máximo legal.

Carmen Díazek hitz egin du ondoren, udalak hirugarrenentzako ordainketak egitean duen eraginkortasunari balioa emateko xedez; izan ere, ordainketak egiteko batez besteko epea bi eta hiru egun artekoa da, ordainketak egiteko gehieneko hogeita hamar egunetatik oso urrun.

Carmen Díaz interviene para poner en valor la eficiencia del ayuntamiento en los pagos a terceros ya que el plazo medio de pago se sitúa entre dos y tres días muy lejos de los treinta días máximo de pago.

Antolakuntza eta Kontuetako Informazio Batzordeak proposatuta,

A propuesta de la Comisión Informativa de Organización y Cuentas,

GEF-TES-ITES-001/2020 Diruzaintzako Txostenaren edukiaren jakitun egon; txosten hori betebeharrak ordaintzeko legezko epeak betetzeari buruzkoa da.

Quedaron enterados del contenido del Informe de Tesorería GEF-TES-ITES-001/2020 sobre el cumplimiento de los plazos legales para el pago de obligaciones.

7.- UDAL-DIRUZAINTZAREN HIRUHILEKO TXOSTENAREN BERRI EMATEA, 15/2010 LEGEAREN LAUGARREN ARTIKULUAN XEDATUTAKOA BETE BEHARREZ (2019KO 4. HIRUHILEKOA).

7.- DACIÓN DE CUENTA DEL INFORME TRIMESTRAL DE TESORERIA EN CUMPLIMIENTO DE LO DISPUESTO EN EL ARTÍCULO CUARTO DE LA LEY 15/2010 (4º TRIMESTRE DE 2019).

Proposamena irakurri ondoren, Ignacio Uriartek hartu du hitza. Bada, proposamena aurkeztu du, eta, adierazi duenez, fakturen % 99,72 epean abonatu dira, egun batetik hiru egunerako tartean.

Tras darse lectura a la propuesta interviene Ignacio Uriarte que presenta la misma indicando que el 99,72% de las facturas se han pagado en plazo y que este pago se ha realizado en un intervalo de entre uno y tres días.

Antolakuntza eta Kontuetako Informazio Batzordeak proposatuta,

A propuesta de la Comisión Informativa de Organización y Cuentas,

GEF-TES-ITES-002/2020 Diruzaintzako Txostenaren edukiaren jakitun egon; txosten hori betebeharrak ordaintzeko legezko epeak betetzeari buruzkoa da.

Quedaron enterados del contenido del Informe de Tesorería GEF-TES-ITES-002/2020 sobre el cumplimiento de los plazos legales para el pago de obligaciones.

8.- FINANTZA-IRAUNKORTASUNAREN 2/2020

8.- DACIÓN DE CUENTA DEL INFORME 2/2020 DE

ZENBAKIDUN TXOSTENAREN BERRI EMATEA, AURREKONTUAREN ALDAKETAK FINANTZATZEKO ASMOZ 2018KO UDAL AURREKONTUAREN LIKIDAZIOAREKIN LORTUTAKO DIRUZAINTZAKO GERAKINA 2019KO DENBORALDIAN (LEHEN, BIGARREN, HIRUGARREN ETA LAUGARREN HIRUHILEKOETAN) GASTU OROKORRETARAKO ERABILTZEA DELA ETA.

Puntua irakurri ondoren, Antolakuntza eta Kontuetako Informazio Batzordeak proposatuta,

1.- Udaleko Kontu-hartzailetzak finantza iraunkortasunari buruz egindako urtarrilaren 15eko 2/2020 txostenaren edukiaren jakitun egon diruzaintzako geldikina erabiltzeari dagokionez, 2019ean (lehen, bigarren, hirugarren eta laugarren hiruhilekoetan), aurrekontuko aldaketak finantzatzeko.

2.- 2/2020 txosten hori Bizkaiko Foru Aldundian finantza-tutoretzari dagokionez eskuduna den sailari igortzea, osoko bilkuraren akta eta euskarri izan daitekeen gainerako dokumentazioarekin batera.

SOSTENIBILIDAD FINANCIERA EN RELACIÓN CON LA UTILIZACIÓN, DURANTE EL CORRESPONDIENTE PERIODO DEL EJERCICIO 2019 (PRIMERO, SEGUNDO, TERCER Y CUARTO TRIMESTRE), DEL REMANENTE DE TESORERÍA PARA GASTOS GENERALES OBTENIDO EN LA LIQUIDACIÓN DEL PRESUPUESTO MUNICIPAL 2018 PARA FINANCIAR MODIFICACIONES PRESUPUESTARIAS.

Tras darse lectura al punto y a propuesta de la Comisión Informativa de Organización y Cuentas,

1º.- Quedaron enterados del contenido del informe de la Intervención Municipal Nº 2/2020, de 15 de enero, sobre sostenibilidad financiera en relación con la utilización del remanente de tesorería para financiar modificaciones presupuestarias durante el 2019 (primer, segundo, tercer y cuarto trimestre).

2º.- Remitir dicho informe Nº 2/2020, junto al acta de la sesión del Pleno y demás documentación que sirva de soporte, al Departamento competente en materia de tutela financiera de la Diputación Foral de Bizkaia.

9.- HAINBAT DEKRETUREN BERRI EMATEA: AURREKONTUA GEHIGARRIZKO KREDITUZ BALIATUTA ALDARAZTEKOAK.

Proposamena irakurri ondoren, Ignacio Uriartek hartu du hitza, eta, adierazi duenez, 2019ko aurrekontua luzatuta zegoela nahiz Muxikebarri funtzionamenduan jarri dela kontuan hartuta, kredituen xedeak Kultur Arloa indartu du, eta 2020rako kreditu horiek aurrekontuan sartuta daude

9.- DACIÓN DE CUENTA DE DIVERSOS DECRETOS DE MODIFICACIÓN PRESUPUESTARIA MEDIANTE CRÉDITO ADICIONAL.

Tras darse lectura a la propuesta interviene Ignacio Uriarte que indica que el destino de los créditos, teniendo en cuenta que el presupuesto del año 2019 estaba prorrogado, ha subido el Aula de Cultura y motivado por la entrada en funcionamiento de Muxikebarri y que estos créditos para el

dagoeneko.

año 2020 están ya incorporados en el presupuesto.

Eduardo Andraderen ustez, partida horiek aurrekontuan sartuta egon beharko ziratekeen, baina gobernu-taldeak nahi duen bezala egiten du aurrekontua, eta, gero, nahi duen horretan inbertitzeko erabiltzen ditu Diruzaintzako soberakinen milioiak. Partida horiek agerian uzten dute Getxo Antzokian edozein moduz ari direla lanean, gobernu-taldeak ez daukalako azpiegitura horretarako planik, PPk beti eskatu izan duen moduan. Getxo Antzokia azpiegitura handia udalaren ekarpenekin finantzatzea eta inolako babesletzarik ez lortzea kritikatu du.

Eduardo Andrade cree que estas partidas deberían haber estado incorporadas al presupuesto pero el equipo de gobierno hace el presupuesto como quiere y luego utiliza los millones del remanente de Tesorería para invertirlos en lo que le parezca. Estas partidas evidencian que en el Getxo Antzoki se está trabajando a salto de mata porque el equipo de gobierno no ha tenido un plan para dicha infraestructura que el PP siempre ha exigido. Critica que la mega infraestructura de Getxo Antzokia se esté financiando con aportaciones del ayuntamiento y no se consigue ningún patrocinio.

Irantzu Uriartek argitu duenaren arabera, kreditu gehigarri horiek 2019ko aurrekontura sartu ziren, zeina luzatuta zegoen, eta ez diote 2020ko aurrekontuari eragiten, kredituok kontuan hartzen baititu; hortaz, PPk proposamena ulertu ez duela uste du. Zegokion batzordean, Muxikebarri proiektuaren berri eman da, eta Bizkaiko Foru Aldundiak eta Eusko Jaurlaritzak programatu diren jardueretarako diru-laguntzak ematen dituztela adierazi da.

Irantzu Uriarte aclara que estos créditos adicionales se incorporan al presupuesto de 2019, que estaba prorrogado y no afectan al presupuesto del 2020 que ya contempla dichos créditos, por lo que cree que el PP no ha entendido la propuesta. En la comisión correspondiente se ha informado del proyecto de Muxikebarri y de cómo existen subvenciones de la Diputación Foral de Bizkaia y del Gobierno Vasco para las actividades programadas.

Antolakuntza eta Kontuetako Informazio Batzordeak proposatuta,

A propuesta de la Comisión Informativa de Organización y Cuentas,

Kreditu gehigarrien bidezko aurrekontu-aldaketaren Dekretu hauek jakitun egon:

Quedaron enterados de los siguientes decretos de modificación presupuestaria mediante crédito adicional:

4933//2019 zenbakidun Dekretua 200.000,00 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2019/55. Kultur Etxeko 2. kapituluko gastu desberdinak finantzatzeko.

Decreto nº 4933//2019 por un importe de 200.000,00 euros. Crédito adicional 2019/55. Financiación de diversos gastos del capítulo 2 del Aula de Cultura.

5368//2019 zenbakidun Dekretua 95.000,00 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2019/59. Kultur Etxeko jarduerak burutzeko beharrezkoak diren zenbait gastu arrunt finantzatzeko (Getxoko Islak, Muxikebarrin Getxosound Music Pro egitea).

Decreto nº 5368//2019 por un importe de 95.000,00 euros. Crédito adicional 2019/59. Financiación de diversos gastos corrientes necesarios para el desarrollo de la actividad del Aula de Cultura (Getxoko Islak, Celebración de Getxosound Music Pro en Muxikebarri).

5658//2019 zenbakidun Dekretua 180.000,00 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2019/61. Kultur Etxeko urte amaierako jarduera finantzatzea.

Decreto nº 5658//2019 por un importe de 180.000,00 euros. Crédito adicional 2019/61. Financiación de la actividad del Aula de Cultura de fin de año.

MOZIOAK ETA INTERPELAZIOAK

MOCIONES E INTERPELACIONES

10.- PP ALDERDIKO UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: IBILGAILU ELEKTRIKOENTZAKO KARGAGUNEAK JARTZEA.

10.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL POPULAR S/LA INSTALACIÓN DE ELECTROLINERAS.

Javier Elorza jaunak mozioa irakurri du. Mozioaren edukia oso argia dela adierazi du, eta energia berriztagarriei bide emanez jasangarritasunean aurrera egiteko asmoa duela. Erregai fosilen erabilera murriztu nahi bada, ibilgailu elektrikoentzako kargaguneak jarri behar dira, eta legediak horren alde egiten du. Haien ustez, herrian ibilgailu elektrikoentzako kargaguneak jartzeko toki aproposak daude: borondate politikoa baino ez da falta. Instalazio mota horiek lurpeko aparkalekuetan jartzea pentsatu beharko litzateke. Ibilgailu elektrikoentzako kargagunerik ez egoteak kalte egiten dio auto hibridoak eta elektrikoak erosteko aukerari, baina ibilgailuok ez lituzkete edukiko erregai fosilarekin ibiltzen diren ibilgailuek hirian zirkulatzeko izango dituzten mugaketak.

Javier Elorza da lectura a la moción. Indica que su contenido es muy claro y lo que busca es avanzar en la sostenibilidad favoreciendo el uso de energías renovables. La instalación de electrolineras es algo necesario para reducir el uso del combustible fósil y la legislación apoya la instalación de las mismas. Creen que hay lugares en el municipio adecuados donde se pueden ubicar y que solo hace falta voluntad política. Estiman que debería contemplarse este tipo de instalaciones en los aparcamientos subterráneos. La falta de electrolineras perjudica la opción de adquirir coches híbridos y eléctricos y estos vehículos no sufrirían las limitaciones de circulación en las ciudades para vehículos combustibles fósiles, limitaciones que llegarán.

Ignacio Roblesek adierazi duenez,

Ignacio Robles manifiesta que 2020 va a

2020a inflexio-puntua izango da ibilgailu elektrikoentzat, merkatu egingo baitira, mantentze-lanetan gastu txikiagoa egiten baita eta isurketak murrizteko neurriak ezarriko baitira. Hortaz, horien erosketari lagunduko zaio. Hori bai, ibilgailu elektrikoa erosteko, jabetzapeko garajea eduki behar da. Getxoko Udalak zehaztu beharko ditu isurketa gutxiko zonak, eta zona horiek egoteak ibilgailu elektrikoa erabiltzea sustatuko du. Amaitzeko, zehaztapen tekniko batzuk egin ditu, eta mozioaren alde bozkatuko dutela adierazi du.

suponer un punto de inflexión para los vehículos eléctricos ya que se va a ver rebajado su coste y teniendo en cuenta los menos gastos de mantenimiento que conllevan además de las medidas de reducción de emisiones que se van a implantar se va a favorecer su adquisición. Ahora para adquirir un vehículo eléctrico hace falta tener un garaje en propiedad. Al ayuntamiento de Getxo le va a corresponder definir zonas de bajas emisiones lo que motivará más el uso del vehículo eléctrico. Finaliza realizando unas precisiones técnicas e indica que votarán a favor de la moción.

Gonzalo Ayok esan du mozioaren eta ibilgailu elektrikoaren muinarekin ados daudela, eta alderdi sozialistak eman ziela bidea kargaguneei. Haien ustez, udalerrian dauden ibilgailu elektrikoen kopurua, kargagune posibleak eta beste alderdi batzuk aztertu behar dira. Ibilgailu elektrikoa edukitzeagatiko diru-laguntza fiskal bakarra eskatu dela esan du. Aurretiko plangintza bat behar dela azpimarratu du, eta, hortaz, abstenitu egingo direla.

Gonzalo Ayo manifiesta que están de acuerdo con el espíritu de la moción y del vehículo eléctrico y recuerda que fue el gobierno socialista el que ha facilitado la implantación de puntos de carga. Creen que es necesario analizar el número de vehículos eléctricos del municipio, posibles puntos de carga y otros aspectos. Informa que solo ha habido una solicitud de subvención fiscal por tenencia de vehículo eléctrico. Insiste en la necesidad de una planificación previa por lo que se abstendrán.

Joseba Arreguik adierazi duenez, mozioan jasotzen diren proposamen zehatzak egiten edo ezartzen ari dira. Hiri Mugikortasun Jasangarrirako Planaren aurreikuspenen berri eman du, horietan berariaz jasotzen baita kargaguneak jartzeko asmoa. Oraingoz, udalaren ibilgailuak kargatzeko lau gune daude. Jendeari bi kargagune irekiko zaizkio kirol-portuan, eta zazpi Manuel Gainzaren aparkalekuan. Halaber, kiroldegien eta aparkalekuen inguruan irekiko diren gune berrien berri eman du, eta kargaguneen kopurua asko areagotuko dela azpimarratu. Adierazi duenez, ekimen pribatua udalera hurbildu da,

Joseba Arregui indica que las propuestas concretas que se recogen en la moción se han realizado o se están implantando. Da cuenta de las previsiones del PMUS que expresamente recoge la instalación de puntos de recarga. De momento existen cuatro puntos de recarga para vehículos municipales. Se van a abrir al público dos puntos de recarga en el Puerto Deportivo y siete en el parking de Manuel Gainza. Da cuenta, igualmente, de nuevos puntos que se pretenden abrir en entornos de polideportivos y parking, lo que hará incrementar de manera importante estos puntos. Manifiesta que la

hainbat tokitan kargaguneak jarriko dituztela esateko. Bestalde, gaiaren inguruko arau berrien berri eman du. Filosofiarekin bat egin arren abstenitu egingo direla esanez amaitu du.

iniciativa privada también se ha acercado al ayuntamiento indicando que van a implantar en diferentes puntos. Asimismo da cuenta de las últimas novedades normativas al respecto. Finaliza indicando que compartiendo la filosofía se van a abstener.

Javier Elorzak hitzartze guztiak eskertu ditu, eta gobernu sozialistak sekulako deskalabru ekonomikoa utzi zuela gogorarazi du, eta gobernu popularrak zuzendu behar izan zuela. Kargagunerik egon ezean jendeak ibilgailu elektrikorik erosiko ez duela azpimarratu du. EAJri esan dio auto elektrikoa dutenek ezin dezaketela Getxon kargatu, eta hainbeste azterlan egin ondoren herritarrentzako kargagunerik ezarri ez izana kritikatu du.

Javier Elorza agradece las intervenciones habidas y recuerda que el gobierno socialista también dejó un desastre económico que tuvo que enderezar el gobierno popular. Insiste en que si no hay puntos de carga la gente no va a adquirir vehículos eléctricos. Al PNV le dice que la realidad es que una persona que tiene un coche eléctrico no puede recargarlo en Getxo y critica que después de tanto estudio no se ha implantado ningún punto de carga para la ciudadanía.

Ignacio Roblesek auto hibridoen inguruan duen iritzi kritikoa azaldu du. Bere ustez, garrantzitsua da autoa aparkatu daitekeen tokietan kargaguneak jartzea, gauez kargatu ahal izan daitezen.

Ignacio Robles manifiesta su posición crítica sobre los coches híbridos. Estima que es importante ubicar puntos de carga en lugares donde se pueda aparcar para poder cargar durante la noche.

Joseba Arreguik adierazi du Elkarrekin Podemosek planteatu duena ez dagoela inon ezarrita, eta ez du uste zentzuzko hedapen arrazoitua denik. Jarriko diren kargaguneak eta egiten ari diren jarduerak nabarmendu ditu.

Joseba Arregui manifiesta que lo que plantea Elkarrekin Podemos no existe en ningún lado y no cree que es un despliegue razonado y razonable. Insiste en los puntos que se van a implantar y en las actuaciones que se están realizando.

Mozioa bozkatu da, eta honako emaitza hau lortu da: aldeko 7 boto (PP eta Elkarrekin Podemos) eta 14 abstentzio (EAJ eta PSE-EE).

Sometida la moción a votación obtiene el siguiente resultado: 7 votos a favor, PP, Elkarrekin Podemos; 14 abstenciones, PNV, PSE-EE.

Gehiengoz, honako mozio hau onartu da:

Por mayoría se aprueba la siguiente moción:

Klima-aldaketaren aurkako borrokan, administrazio guztiek hartu behar dugu parte, era aktiboan eta

En la lucha contra el cambio climático todas las administraciones debemos participar de forma activa y

erabatekoan. Klima-aldaketa gure bizitza eta bizi garen ingurunearen osasuna arriskuan jartzen dituen errealitatea da. Berotze globalak energia eredua aldatzea eskatzen du: erregai fosilak ordezkatzea, alegia.

contundente. El cambio climático es una realidad que amenaza nuestra forma de vida y la salud del medio en el que vivimos. El calentamiento global exige un cambio en el modelo energético que suponga la sustitución de combustibles fósiles.

Arazoa guztioi eragiten digu; hori dela eta, desadostasunak gainditu behar ditugu, eta denon artean, gure eskumen-eremuaren barruan, konponbide onenak bilatu. Ildo horretan, tokiko korporazioek energia ez-kutsakorrak ezartzea helburu duten politika eta neurri egokiak hartu behar dituzte.

Este problema nos afecta a todos y por ello debemos superar diferencias y entre todos buscar las mejores soluciones dentro de nuestro ámbito competencial. En este sentido las corporaciones locales deben adoptar las políticas y medidas oportunas con objeto de la implantación de energías no contaminantes.

Hain zuzen ere, mozio honetan ibilgailuen erregaia dugu hizpide. Autonomia-erkidegoko eta probintzia mailako administrazioen zenbait neurrirekin batera, foru-administrazioak ibilgailu elektrikoen erabilera bultzatzen du, zirkulazio-zergan deskontuak eginez. Hori baino gehiago egin dezakegu, eta beste neurri batzuk ezar ditzakegu, ibilgailuen kontsumoari lotutako energia garbien erabilera sustatze aldera.

En concreto en la presente moción nos ocupa el carburante de los automóviles. Junto a las medidas diversas de las administraciones autonómicas y provinciales, la administración local favorece el uso de automóviles eléctricos con rebajas en el impuesto de circulación. Podemos ser más ambiciosos y aplicar otras medidas que fomenten el uso de energías limpias referidas al consumo de los vehículos de los automóviles.

Denok dakigunez, gure udalerriko biztanle askok ez dute ibilgailua uzteko aparkaleku edo lursailik, ez jabetzan, ezta beste erregimen batean ere; beraz, ibilgailua bide publikoan aparkatzen dugunok asko gara.

De todos es conocido que no toda la ciudadanía de nuestro municipio es poseedora de plaza o parcela para estacionar su automóvil bien en propiedad o en otro régimen por lo que somos muchos los que estacionamos en la vía urbana.

Gure kaleetan ibilgailu elektrikoentzako edo hibridoentzako kargagunerik eza dela eta, ibilgailua erosterakoan baztertu egiten dugu auto elektriko bat erosteko ideia. Kargagunerik gertu ez duen norbaitek nekez erosiko du ibilgailu ekologikoa.

La inexistencia de puntos de recarga para automóviles eléctricos o híbridos en nuestras vías motiva que cuando procedemos a adquirir un automóvil descartamos la adquisición de la compra de un modelo eléctrico. Difícilmente procederá a comprar un vehículo ecológico quien no tiene a mano un punto de recarga.

Gaur egungo egoera hauxe da: gure udalerrian ez dago ibilgailu elektriko edo hibridoentzako kargagunerik. Hurbilenak hirigunetik kanpo daude, beste udalerri batzuetan.

A día de hoy nos encontramos con que los puntos de recarga para los coches eléctricos o híbridos son inexistentes en nuestro municipio. Los más cercanos quedan fuera del casco urbano y en todo caso en otros municipios.

Hori dela eta, Popular udal taldeak honako erabaki-proposamen hau aurkezten du:

Por lo tanto el grupo municipal Popular presenta la siguiente

ERABAKI-PROPOSAMENA:

PROPUESTA DE ACUERDO:

LEHENENGOA: Getxoko Udalak aurrea hartuko du "elektrolinerak" direlakoak jartzeko, era autonomoan edo erakunde pribatu edo publikoekiko hitzarmenak sustatuz.

PRIMERO Que el ayuntamiento de Getxo tome la iniciativa para la instalación de las llamadas electrolineras, bien de manera autónoma o propiciando acuerdos con entidades privadas o públicas.

BIGARRENA: Getxoko Udalak hirian ibilgailu elektrikoentzako kargaguneak jartzeko espazioak gordeko ditu, udalerri honetako hiri barruko bideetan.

SEGUNDO Que el ayuntamiento de Getxo reserve espacios urbanos para la instalación de electrolineras en las vías urbanas de este municipio.

HIRUGARRENA: Neurri horien berri udal komunikabideetan emango da.

TERCERO Que se informe de estas medidas en los medios de comunicación municipales.

11.- PP ALDERDIKO UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: UDALERRIKO ARRAPALA MEKANIKOAK ONDO MANTENTZEKO KONPONBIDEA.

11.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL POPULAR S/LA SOLUCIÓN PARA EL BUEN MANTENIMIENTO DE LAS RAMPAS MECÁNICAS DEL MUNICIPIO.

Eduardo Andradek ondorengo mozioa irakurri du:

Eduardo Andrade da lectura a la siguiente moción:

Udalerriko arrapaletako bat apurtuta dagoela salatzen duten kexak egunero jasotzen ditugu herritarrengandik. Egoera normal bihurtu da, baina ez luke horrela izan behar.

Cada día vemos una queja tras otra de los vecinos porque alguna de las rampas de nuestro municipio está estropeada. Se ha convertido en toda una normalidad cuando no debería de serlo.

Arrapala horiek herritarrei zerbitzua

Se supone que estas rampas dan

eman beharrean, buruhausteak ematen dizkiete eta ezintasuna sortzen diete, gehienetan erabili ezin direlako.

servicio a los vecinos cuando realmente dan quebraderos de cabeza e impotencia por no poder usarlas la mayoría de las ocasiones.

Hain zuzen ere, Bidezabal kalean metrora eta anbulatoriora iristeko balio behar dute, beraz erabiltzaile askori ematen diote zerbitzua. Bestalde, Salsidu kaleko arrapalek Algortako metrora iristea errazten dute; behealdean bizi diren auzokoek eta metroa hartu nahi duten ikasleek batik bat erabiltzen dituzte arrapala horiek.

En concreto las de la calle Bidezabal dan acceso al metro y al ambulatorio por lo que dan servicio a muchos usuarios. Por su parte, las de Salsidu dan acceso al metro de Algorta y lo usan sobre todo, los vecinos de la zona baja y estudiantes que quieren ir al metro.

Hainbeste matxura saihesteko konponbide bat bilatzeko garaia da. Baina ez hori bakarrik: arrapala bat matxuratzen denerako premiaz jarduteko protokolo bat izan beharko genuke, konponketa berehala egin dadin, eta gure auzokideak noiz konponduko zain hainbat egun edo aste egon ez daitezen. Hori dela eta, konpontzeko epeak laburtu behar dira, eta mantentzeaz arduratzen diren enpresei –beren eginkizunak betetzen ez badituzte– ezartzen zaizkien zehapenak gogortu beharra dago.

Es hora de buscar una solución para evitar tanta avería. Pero no solo eso, deberíamos contar además con un protocolo de actuación urgente para que cuando una falle, su reparación sea inmediata y nuestros vecinos no tengan que pasarse días e incluso semanas reclamando su arreglo, por lo que sería necesario que se recorten los plazos de reparación y se endurezcan las sanciones aplicables a las empresas responsables del mantenimiento en caso de incumplimiento de sus funciones.

Kasu gehienetan, Gobernu-taldeak dioenez, matxura horiek euriaren, udazkeneko hostoen, zikinkeriaren, eguraldi txarraren... ondorioz gertatzen dira.

En la mayoría de las ocasiones, según asegura el equipo de Gobierno, dichas averías se deben a la lluvia, las hojas en otoño, la suciedad, el mal tiempo…..

Horrela bada, kasu gehienetan euria eta zikinkeria bada, ez litzateke logikoa izango arrapalak estaltzea, eta horrela matxuren aurka babestea? Popular udal taldeak halaxe uste du.

Pues bien, si en la mayoría de los casos el problema es la lluvia y la suciedad, ¿no sería lógico cubrir dichas rampas para protegerlas y que no fallen tanto? Desde el Grupo Municipal Popular así lo creemos.

Arrapalak estaltzeko eskaera lehenago ere aurkeztu genuen inoiz, baina Gobernu-taldeak behin eta berriz ukatu egin du, "garestia eta zaila" dela esanez.

Este cubrimiento es una petición que hemos planteado anteriormente en alguna ocasión, pero que el equipo de Gobierno ha rechazado sistemáticamente porque la considera "costosa y complicada".

Hori dela eta, Popular udal taldeak honako erabaki-proposamen hau aurkezten du:

Por lo tanto el grupo municipal Popular presenta la siguiente

ERABAKI-PROPOSAMENA:

PROPUESTA DE ACUERDO:

LEHENENGOA: Premiaz jarduteko protokolo bat sortzea, udalerriko arrapala mekanikoetan gertatzen diren matxurak konpontzeko.

PRIMERO: Que se cree un protocolo de actuación urgente para solucionar las averías que se produzcan en las rampas mecánicas del municipio.

BIGARRENA: Arrapalak estaltzea, eguraldi txarraren ondoriozko matxurak saihesteko.

SEGUNDO: Que se cubran las rampas para evitar que se produzcan averías como consecuencia de las inclemencias del tiempo.

HIRUGARRENA: Arrapala mekanikoak mantentzeko zerbitzuaren hurrengo lizitazioan, konponketa egiteko denbora laburra jartzea, eta mantentzeaz arduratzen diren enpresei zigor gogorragoak ezartzea, bere betebeharrak betetzen ez badituzte.

TERCERO: Que en la próxima licitación para el mantenimiento de las rampas mecánicas, se recorte el plazo de reparación y se endurezcan las sanciones aplicables a las empresas responsables del mantenimiento, en caso de incumplimiento de sus obligaciones.

LAUGARRENA: Neurri horien berri udal komunikabideetan emango da.

CUARTO: Que se informe de estas medidas en los medios de comunicación municipales.

Eduardo Andrade jaunak azpimarratu egin du Bidezabaleko eta Salsidu etorbideko arrapala mekanikoak penagarri daudela, kontserbazioari eta mantentze-lanei begiratuz gero. Kontratua apirilean amaituko denez, jardun egin behar dela uste dute, garaiz ez ibiltzeko beldur diren arren. Pleguetan erantzuteko denbora laburragoak eta zehapen handiagoak (kontratua deuseztatzerainokoak) jar daitezela eskatu du. Beste udalerri batzuetan egin den moduan, arrapalak estaltzea eskatu du.

Eduardo Andrade insiste en que las rampas mecánicas de Bidezabal y Salsidu son un desastre desde el punto de vista de conservación y mantenimiento. Ahora que el contrato finaliza en abril, creen que debe de actuarse aunque teme que no se llegue a tiempo. Pide que pongan menores tiempos de respuesta en los pliegos y mayores sanciones que puedan llegar incluso a la resolución del contrato. Finaliza instando a que se cubran las rampas como se ha hecho en otros ayuntamientos.

Paula Amievak adierazi duenez, lotsagarria iruditzen zaio gaur egungo enpresak mantentze-lanen arloko betebeharrak ez betetzea eta

Paula Amieva manifiesta que le parece una vergüenza que la actual empresa haya incumplido sus obligaciones de mantenimiento y pese a ello el equipo

gobernuak, hala ere, kontratuarekin ekainera arte jarraitzea. PPk egindako kritikarekin bat egiten du, herritarren kexa helarazi baitu. Ezin liteke arrapalak funtzionamenduan baino denbora gehiagoz erabili gabe egotea. Haien ustean, arrapalak estaltzeak hobekuntza ekar dezake. Kanpoko enpresaren funtzionamendu txarra ikusita, gobernu-taldeak zerbitzua zuzenean emateko aukera planteatu al duen galdetu du. Mozioaren funtsarekin bat egiten dute, baina zerbitzu publikoaren kudeaketaren gaineko uste ezberdina dute; hortaz, abstenitu egingo dira.

de gobierno ha dejado que continúe el contrato hasta junio. Comparte la crítica realizada por el PP que lo que hace es trasladar la queja vecinal. No puede ser que las rampas estén más tiempo en desuso que en funcionamiento. Cubrir las rampas opinan que puede ser una mejora. Pregunta si el equipo de gobierno se ha planteado llevar el servicio de manera directa visto el mal funcionamiento de la empresa externa. Comparten el fondo de la moción pero tienen un concepto diferente de la gestión del servicio público, por lo que se abstendrán.

Asunción Olaetak adierazi duenaren arabera, arazoaren jakitun dira, eta gobernu-taldea gaia lantzen ari da; horregatik bideratu dira 70.000 euro xede horretarako.

Asunción Olaeta indica que son conscientes del problema y el equipo de gobierno está trabajando en el tema y por ello se han incorporado 70.000 euros para dicha finalidad.

Janire Ociok esan du arrapala mekanikoak eta igogailuak irisgarritasuna eta mugikortasun jasangarria hobetzeko elementuak direla. Bidezabaleko arrapalek 14 urte daramatzate zerbitzuan, eta Salsidukoek 11. Oraindik ez daukate 2019ko daturik, horixe izaki arazoak eman dituen urtea, baina, 2018an, Bidezabaleko batez besteko funtzionamendua ez zen % 96tik jaitsi, eta Salsidukoa ez zen % 97tik jaitsi. Beraz, enpresek pleguko betekizunak bete dituzte. Kontratua maiatzean amaituko da, eta plegu berriak Kontratazio Arlora igorri dira. Batzordean xehe-xehe informatu dela adierazi du, eta arrapalen egoerari, matxurei eta konponketei buruzko datuak eman ditu. Urteekin, arrapalak modernizatzeko inbertsioak egin behar dira; inbertsio horiek aurreikusita daude, eta garestiak dira. Plegu berriek konponketetarako estaldura hobeak eta erantzun-denboraren murrizketak jasotzen dituzte, eta arrapala

Janire Ocio manifiesta que las rampas mecánicas y los ascensores existentes son un conjunto de elementos destinados a la mejora de la accesibilidad y movilidad sostenible. Las rampas de Bidezabal llevan 14 años de servicio y las de Salsidu, 11 años. No tienen aún datos de 2019, año en el que han existido problemas, pero en 2018 la disponibilidad media no bajó en Bidezabal del 96% y en Salsidu del 97%, con lo que las empresas han cumplido los requisitos del pliego. El contrato vence el mes de mayo y los pliegos nuevos se han remitido al área de Contratación. Manifiesta que en la comisión se ha informado detalladamente y pasa a dar datos acerca de las situaciones, de las averías de las rampas y de sus reparaciones. Con el paso de los años es necesario realizar inversiones de modernización que están previstas y son cuantiosas. Los nuevos pliegos incorporan mayores coberturas para reparaciones y reducciones del tiempo de respuesta,

segurtasun-arrazoiengatik ez estaltzea erabaki dutela azaldu du.

indicando que descartan la cobertura de la rampa por razones de seguridad.

Eduardo Andrade jaunak hitzartzeak eskertu ditu, baina ez du iritziekin bat egiten. Plegu berriak ikusten dituztenean, horietan jasotzen omen diren berritasunei buruzko iritzia emango dute. Haien ustez, gobernu-taldeak ez du batere ondo kontrolatzen adjudikaziodunaren lana, Bidezabalen eta Salsidun arrapalen erabilgarritasun-tasa % 96koa eta % 97koa dela esateak ez baitu errealitatearekin bat egiten, arrapalen funtzionamenduari dagokionez. Estaltzeak arrapala gehiago babestuko duela azpimarratu du, eta erabiltzaileentzat hobea dela. Haien ustez, arrapaletan ez dira mantentze-lan egokiak egin, eta gobernu-taldeak ez du horren aurrean ezer egin. Zehapen handiagoak jartzea eta, are, kontratua deuseztatzea proposatu du.

Eduardo Andrade agradece las intervenciones pero no comparte los criterios. Cuando vean los nuevos pliegos opinarán sobre las novedades que dicen que recogen. Creen que el control del equipo de gobierno es muy malo respecto a la labor del adjudicatario ya que indicar que en Bidezabal la disponibilidad es del 96% y del 97% en Salsidu no se corresponde con la realidad respecto al funcionamiento de las rampas. Insiste en que la cubrición genera más protección a la rampa y también es mejor para los usuarios. Creen que las rampas no han tenido el mantenimiento adecuado y el equipo de gobierno nada ha hecho al respecto. Insiste en incluir mayores sanciones e incluso la resolución del contrato.

Janire Ociok erantzun duenez, plegu berrietan jasotzen diren jarduketa-protokoloek epeak murriztuko dituzte, eta arrapalak aire zabalean lan egiteko prestatuta daude; hortaz, estalkiak ez du funtzionamendua hobetuko. Mozioak planteatzen duena, estalkiarena kenduta, pleguetan dago; beraz, kontra bozkatuko dute.

Janire Ocio replica que los protocolos de actuación en los nuevos pliegos van a reducir los plazos y que las rampas están preparadas para trabajar en la intemperie por lo que la cobertura no mejoraría su funcionamiento. Lo que plantea la moción, excepto la cubrición, está en los pliegos, por lo que votarán en contra.

Mozioa bozkatu dute, eta ez da onartu, aldeko 5 boto (PP), kontrako 14 boto (EAJ eta PSE-EE) eta 2 abstentzio (Elkarrekin Podemos) atera baitira.

Sometida la moción a votación es rechazada al obtener 5 votos a favor, PP; 14 votos en contra, PNV, PSE-EE; 2 abstenciones, Elkarrekin Podemos.

12.- PP ALDERDIKO UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: MANUEL GAINZA APARKALEKUA ESLEITZEKO IZAPIDEA HASTEA.

12.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL POPULAR S/EL INICIO DEL TRÁMITE DE ADJUDICACIÓN DEL APARCAMIENTO MANUEL GAINZA.

Eduardo Andradek mozioa irakurri du. Adierazi duenez, PPk zuzenketa bat

Eduardo Andrade da lectura a la moción. Indica que el PP presentó una

aurkeztu zien aurrekontuei, aparkalekua 2020an abiaraziko zela pentsatuta; alabaina, zuzenketa ez zen izapidetu, aparkalekua urte hartan abiatuko ez zela ulertu zelako. Azken batzordean, 2020an aparkalekua irekiko zela esan zen, eta horregatik sartu ziren TAOari buruzko zenbait kontu plegura. Haien ustez, gobernu-taldeak aparkalekuak irekitzearekin izan dituen aurrekariak kontuan hartuta, dagokion espedientea izapidetzen hasi behar da, gobernu-taldea motela dela erakusten baitu eskarmentuak. Gobelako aparkalekuak amaitu zirenetik erabili ahal izan arte lau urte igaro zirela adierazi du. Las Mercedes aparkalekua berehala bete zen. Getxo Antzokian, 11 toki adjudikatu ziren 2011n, eta, ordutik, 95 toki hutsik daude. Alangoko aparkalekuko lanak, berriz, 2017an amaitu ziren, eta gobernu-taldeak adjudikazioak aterako zirela esan zuen hauteskunde-garaian; alabaina, oraindik ez dira erabiltzen ari.

enmienda a los presupuestos porque consideraba que el parking se pondría en marcha el año 2020 y la enmienda no se tramitó por entender que no se iba a poner en marcha durante dicho año. En la última comisión se habló que durante el 2020 se iba a abrir el parking y por eso se incorporaban determinadas cuestiones al pliego relativo a la OTA. Creen que, teniendo en cuenta los antecedentes del equipo de gobierno en relación a la apertura de los parkings, es necesario que se inicie ya el expediente correspondiente porque la experiencia demuestra la lentitud del equipo de gobierno. Indica que en los aparcamientos de Gobela se tardó cuatro años desde la finalización hasta que pudiera usarse. En el parking de Las Mercedes se llenó enseguida. En el del Getxo Antzokia, en 2011, se adjudicaron 11 plazas y todavía quedan 95 desde entonces vacías. Y en el aparcamiento de Alango las obras finalizaron en 2017 y el equipo de gobierno, coincidiendo con las elecciones, indicó que se iban a sacar las adjudicaciones y todavía no está siendo utilizado.

Ignacio Roblesek esan duenez, lanak ia-ia amaituta daude, baina ez dakite nola banatuko diren 246 tokiak harpidedunen, txandakakoen eta egoiliarren artean. Ez dakite jarduketa hori Hiri Mugikortasun Jasangarrirako Planarekin koordinatuta dagoen, eta ez daki ezer aparkalekuen eskariaren inguruan egin behar zen ikerlanari buruz. Kontu horiei eta kudeaketa motari buruzko aurretiko hausnarketa egin behar dela uste dute; horrenbestez, informaziorik ez dutenez eta aurretik eztabaidatu behar dutenez, abstenitu egingo dira.

Ignacio Robles manifiesta que la obra está prácticamente ejecutada pero desconocen cómo se van a distribuir las 246 plazas entre abonados, rotatorias y residentes. Desconocen si está coordinada esta actuación con el PMUS ni tampoco conoce el estudio de demanda de aparcamientos que se iba a hacer. Creen que es necesaria una reflexión previa sobre estas cuestiones y también sobre la forma de gestión, por lo que, ante la falta de información y la necesidad de un debate previo, se van a abstener.

Carmen Díazek esan du Gaintzako aparkalekua estrategikoa dela eta aurreko legegintzaldian horregatik

Carmen Díaz manifiesta que el aparcamiento de Gainza es algo estratégico y por ello se planteó el

planteatu zela akordioa. Adierazi duenez, bere taldeak aparkalekua lehenbailehen abiarazten laguntzeko konpromisoa dauka, eta gobernu-taldea horretan ari da lanean; hortaz, abstenitu egingo da.

acuerdo la pasada legislatura. Indica el compromiso de su grupo de colaborar para poner en marcha cuanto antes el aparcamiento y en eso está trabajando el equipo de gobierno, por lo que se abstendrá.

Alvaro Gonzálezek adierazi duenaren arabera, teknikari arduradunak aparkalekuaren kudeaketari buruzko aurkezpena egin zuen azken batzordean. Egun hartan jasotako informazioaren oinarrizko alderdien berri eman du. Egoiliarrentzat 86 toki planteatu dira, zeinak hirugarren solairuan dauden eta San Nikolaseko tokiekin koordinatuko diren; bestetik, txandakakoentzat 270 toki jarriko dira, eta solairu bateko tokien erdiak egoiliarrentzat eta txandakakoentzat gordeko dira. Haien ustez, aparkalekua martxan ipinita asko lagunduko da Algortan aparkalekuekin eta trafikoarekin dagoen arazoa konpontzeko orduan. Azkenik, kontuak zehazten joan ahala informazioa ematen joango direla esan du.

Alvaro González manifiesta que en la última comisión el técnico responsable hizo una exposición sobre la gestión del parking. Da cuenta de los aspectos básicos de la información facilitada. Se plantean 86 plazas para residentes ubicadas en la tercera planta, que se coordinarán también con las plazas existentes en San Nikolas y para rotación un total de 270 plazas y un 50% de las plazas de una planta quedarán como colchón entre plazas asignadas a residentes o rotatorias. Creen que su puesta en marcha incidirá de manera muy positiva en la solución del problema de aparcamiento y del tráfico en Algorta. Manifiesta, finalmente, que a medida que se vaya avanzando en las concreciones de las cuestiones irán informando.

Eduardo Andradek erantzun duenez, gobernu-taldeak beti esaten du guztia aztertzen ari direla, baina, egiazki, ez da ezer abiarazten. Bada, aurreko hitzartzean esandakoari heldu dio. Aparkalekuari buruzko bideragarritasun-plan bat dagoela gogoratu du, eta harpidedunen irudia kontuan har dadila eskatu du, aukera gehiago egon daitezen. Datorren batzordean informazioa eman dadila eta aparkalekua erabiltzeko askotariko aukerak aztertzeko konpromisoa har dadila espero du.

Eduardo Andrade replica que pese a que el equipo de gobierno siempre dice que todo está en estudio pero la realidad es que nada se pone en marcha y se remite a lo manifestado en su intervención anterior. Recuerda que existe un plan de viabilidad sobre el parking y plantea que se contemple la figura de abonados para dar más posibilidades. Espera que en la próxima comisión se dé información y se asuma estudiar las diferentes posibilidades de uso.

Ignacio Roblesek eskerrak eman ditu informazioa emateagatik.

Ignacio Robles agradece la información facilitada.

Mozioa bozkatu da, eta honako emaitza hau lortu da: aldeko 5 boto (PP) eta 16

Sometida la moción a votación obtiene el siguiente resultado: 5 votos a favor,

abstentzio (EAJ, PSE-EE eta Elkarrekin Podemos).

Gehiengoz, honako mozio hau onartzen da:

Komunikabideei esan bezala, Manuel Gainza parkinga eraikitzeko obrak 2020ko apirilean amaituko dira.

Oraindik urbanizatu gabe dago aparkalekua estaltzen duen kanpoko gunea, non, lehen bezala, parke publikoa jarriko den; tamalez, gure alderdiak behin eta berriz hiriko parke publiko guztietarako eskatzen duen komun publikorik ez da egingo.

Udal honek eraikitako azken aparkalekuak auzokoen eskura jartzea esperientzia negargarria izan da.

Gobela kiroldegiko aparkalekuek urteak eta urteak zeramatzaten eraikita, entregatuta eta prest azkenean alokairu sozialean jartzea erabaki zutenean, eta erabateko arrakasta izan zen.

Gauza bera gertatu zen Alangosko aparkalekuarekin: eskatzaile ugari egon arren, hainbat urte itxita egon zen. Zorionez, udaleko hauteskundeak iritsita, aparkalekua irekitzea erabaki zuten; kasu horretan, eskaera kopurua plaza kopurua baino askoz handiagoa zen.

Manuel Gainza aparkalekuaren kasuan, EZIN da hainbeste urte egon instalazioak ireki gabe, eraikuntza estrategikoa baita gure tokiko merkataritza sustatzeko; izan ere, txandakako aparkamenduak ibilgailuak auzokoentzako kaleetatik desagertzea ekarriko du, eta TAO aparkaleku libre

PP; 16 abstenciones, PNV, PSE-EE, Elkarrekin Podemos.

Por mayoría se aprueba la siguiente moción:

Según se ha comunicado a los medios de comunicación, las obras de construcción del aparcamiento de Manuel Gainza finalizarán en el mes de Abril de 2020.

Todo eso a falta de la urbanización exterior de la cubierta del aparcamiento en el que se recuperará el parque público y al que lamentablemente le faltarán unos aseos públicos como los que, desde nuestro partido, solicitamos reiteradamente para todos los parques del pueblo.

La experiencia de la puesta a disposición de los vecinos de los últimos aparcamientos construidos por este ayuntamiento ha sido nefasta.

Los aparcamientos del Polideportivo Gobela estuvieron construidos, entregados y listos durante añas hasta que por fin se decidieron ponerlos en alquiler social con un éxito apabullante.

Lo mismo con las parcelas de aparcamiento de Alangos que, a pesar de la gran demanda, estuvo cerrado varios años y sólo la llegada de las elecciones municipales ha propiciado su puesta en circulación, con una demanda de plazas que ha superado con creces a la oferta.

En Manuel Gainza NO se puede esperar tantos años con el aparcamiento cerrado, se trata de una construcción estratégica que debe favorecer nuestro comercio local permitiendo el aparcamiento de rotación y permitir así la eliminación de vehículos de la calle para residentes y que existan más

gehiago egongo dira.

Popular udal taldeak aparkaleku horretarako proposamen bat dauka, osoko bilkuran azalduko duguna; beste alderdiek seguruenik beste proposamen batzuk izango dituzte, baina guztiok ados egongo gara ezin ditugula iraganeko akatsak berriz errepikatu, eta aparkaleku horiek erabiltzen hasteko izapideak lehenbailehen hasi behar direla.

Horregatik guztiagatik, Popular udal taldeak honako erabaki-proposamen hau aurkezten du:

ERABAKI-PROPOSAMENA:

LEHENENGOA: Manuel Gainza aparkalekuko plazak adjudikatzeko espedientea eta behar diren izapideak hastea.

BIGARRENA: Neurri horien berri udal komunikabideetan emango da.

parcelas de aparcamiento de OTA libres.

El Grupo Municipal Popular tiene una propuesta para este aparcamiento que explicaremos en el Pleno, seguramente los demás partidos tendrán otras pero consideramos que de forma unánime, todos debemos compartir que no podemos repetir los errores del pasado y que los trámites para poner en circulación estas parcelas deben iniciarse cuanto antes.

Por todo ello el Grupo Municipal Popular presenta la siguiente

PROPUESTA DE ACUERDO:

PRIMERO: Que se inicien el expediente y los trámites necesarios para proceder la adjudicación de las parcelas de aparcamiento de Manuel Gainza

SEGUNDO: Que se informe de estas medidas en los medios de comunicación municipales.

13.- ELKARREKIN PODEMOS UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: GETXOKO AKUARIOA IXTEKO ALTERNATIBA.

Ignacio Roblesek ondorengo mozioa irakurri du:

Pasa den abenduko osoko bilkuran, kontsulta egin zitzaion Gobernu-talderi, Akuarioa ixteko arrazoiak direla eta; Gobernu-taldeak erantzun zuenez, Bizkaiko Foru Aldundiak hartu izan zuen erabakia. Hala ere, urtarrilaren 13ko agerraldian, Ingurumeneko diputatuak akuarioa Getxoko Udalak hartutako erabaki baten ondorioz itxi zela adierazi zuen. Hortaz, ondoriozta daiteke Akuarioa

13.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL ELKARREKIN PODEMOS S/ALTERNATIVA AL CIERRE DEL AQUARIUM GETXO.

Ignacio Robles da lectura a la siguiente moción:

En el pasado pleno de diciembre se consultó al Equipo de Gobierno por los motivos del cierre del Acuario, y la respuesta fue que la decisión había sido adoptada por parte de la Diputación Foral de Bizkaia. Sin embargo, el 13 de enero la Diputada de Medio Ambiente declaró en su comparecencia que el cierre del Acuario era consecuencia de una decisión del Ayuntamiento de Getxo. La conclusión es que ninguna de

irautearekin zerikusia duten alde bietako batek ere ez du ixtea nahi.

Bestaldetik, aurreko osoko bilkuran dagoeneko azpimarratu zen Larrañazubiko Ingurumen Aretoaren lana indartzearen garrantzia, aretoaren eginkizuna baita "ingurunean ingurumenaren ikuspuntutik adierazgarrienak diren elementuak ezagutaraztea, bai naturalak, bai hiri-ekosistemarenak" eta gizakiaren jarduerak ekartzen dituen ondorioen gainean kontzientziatzea. Garbi geratu zen filosofia bera duen baina kostaldeko ekosistemari buruzkoa den instalazio batekin jarduketa-eremua bete ezean proiektua osatu gabe geratzen zela nahitaez, are gehiago ekosistema hori berreskuratzeko egiten diren ahalegin handiak kontuan hartuta, azken horiek, herritarrak behar bezala kontzientziatu eta inplikatu gabe ezertan gera litezke eta. Ez dugu ahaztu behar Getxo –kokapenagatik eta historiagatik– kostaldeko ekosistemari estu-estu lotuta dagoen udalerria dela, eta, beraz, ekosistema hori ezagutarazteko eta babesteko betebeharra duela.

Getxon kostaldeko ekosistemari buruzko ingurumen areto bat izatearen komenigarritasuna egiaztatuta, azpiegitura berri horrek bete behari dituen baldintzak zerrendatu behar dira, oraingo aretoak betetzen dituenekin konparatuta (udal webgunearen arabera):

- Ingurumenari buruzko erakusketa iraunkorrak jartzeko gunea (panelak, ikus-entzunezkoak, jolas interaktiboak…).
- Bulego-gunea eta erabilera anitzeko aretoa.
- Jarduerak egiteko tokia (mintegi eta zerbitzuen aretoa)
- Piknik egiteko eta jolasteko gunea

las dos partes implicadas en la continuidad del Acuario desea su cierre.

Por otro lado, en el pasado pleno ya se destacó la importancia de reforzar la labor del Aula Medioambiental de Larrañazubi, dedicada a: "dar a conocer los elementos más representativos de su entorno, desde el punto de vista medioambiental, tanto naturales como del ecosistema urbano" y concienciar sobre el efecto de las actividades humanas en el mismo. Quedó patente que sin cumplimentar su ámbito de actuación con una instalación con la misma filosofía, pero dedicada al ecosistema costero, el proyecto quedaba inevitablemente cojo, máxime considerando los grandes esfuerzos que se están llevando a cabo para recuperar este ecosistema, que sin una correcta concienciación e implicación de la ciudadanía podrían caer en saco roto. No debemos olvidar que Getxo es un municipio, por su ubicación y su historia, íntimamente ligado al ecosistema costero, y obligado por tanto a darlo a conocer y protegerlo.

Comprobada la conveniencia de contar en Getxo con un aula medioambiental dedicada al ecosistema costero, cabe enumerar los requisitos que debería cumplir esta nueva infraestructura, en comparación con los que ya cumple el aula actual (según la web municipal):

- Zona para exposiciones permanentes sobre medio ambiente (paneles, audiovisuales, juegos interactivos…).
- Zona de oficinas y aula de usos múltiples.
- Espacio para la realización de actividades (aula de taller y servicios)
- Zona de picnic y recreo (o en su defecto, zonas próximas de

(edo, halakorik ez bada, aisialdirako guneak eta jatetxeak inguruan)

● Tokiko ekosistemaren lagin adierazgarria (Larrañazubiko aretoaren kasuan lorategi botanikoa da; kostaldeko ekosistemari buruzko areto baten kasuan, tokiko espezieak dituen akuario bat izango litzateke egokiena).

esparcimiento y restauración)

● Muestra representativa del ecosistema local (en el caso del aula de Larrañazubi se trata de un jardín botánico, en el caso de un aula dedicada al ecosistema costero lo ideal sería un acuario con especies locales).

Begi-bistakoa da deskribatutakoa bezalako azpiegitura bat hutsetik hastea inbertsio izugarria izango litzatekeela, are gehiago, ezagutarazi nahi den ekosisteman bertan kokatu nahi izanez gero.

Es evidente la enorme inversión que supondría crear desde cero una infraestructura como la descrita, más aún si se pretende, como sería deseable, que su ubicación esté inmersa en el ecosistema que se pretende dar a conocer.

Alabaina, aurreko osoko bilkuran esan bezala, inbertsio handi hori –milioi bat euro– dagoeneko egin zen bere garaian, eta lehenago zerrendatutako baldintza guztiak betetzen dituzten azpiegiturak dagoeneko udalaren eskura daude, berehala eta kosturik gabe erabiltzen hasteko moduan, 2020an jarraitzeko onartutako aurrekontuekin. Horrez gain, mozioa idazteko egunean, udalak dio ez dakiela zer gertatuko den aipatu instalazioekin, hain zuzen ere, Getxoko akuarioko ekipamendu, espezie eta langileekin, akuarioa itxi eta gero, eta hori, zalantzarik gabe, arazoa da.

Pero, tal y como se indicó en el pasado pleno, esa enorme inversión de un millón de euros ya se efectuó en su momento, y unas instalaciones que cumplen todos los requisitos enumerados anteriormente están a disposición del Ayuntamiento de manera inmediata a coste cero y con los presupuestos aprobados para su continuidad en 2020. Más aún, a fecha de la redacción de esta moción, el Ayuntamiento declara desconocer qué va a pasar con las citadas instalaciones, concretamente con los equipos, las especies y los trabajadores y trabajadoras del acuario de Getxo después de su cierre, lo que supone sin duda un problema.

Hori dela eta, kontrako egoera aukera handi bihurtzea proposatzen du mozioak. Era berean, Gobernu-taldeak dagoeneko iragarri zuen urrats hori egitea oztopatzen duen gauza bakarra honako hau zela: instalazioak mantentzeko gastu osoa (urtean 270.000 euro inguru) bakarka ordaindu beharra bere gain hartu nahi ez izatea.

Por lo tanto, lo que plantea esta moción es convertir la situación adversa actual en una gran oportunidad. A su vez, el Equipo de Gobierno ya anunció que el único obstáculo que existe para dar este paso es su voluntad de no hacerse cargo en solitario del total del gasto actual de mantenimiento de las instalaciones, de alrededor de 270.000 € al año.

Ildo horretan, azpimarratu behar da proposatutako urratsak –"ohiko

En este sentido cabe destacar que el paso propuesto del modelo actual de

akuarioaren" eredua “tokiko kostaldeko ekosistemari buruzko Ingurumen Aretoa” bihurtzea– aurrezpen garrantzitsuak ekar ditzakeela:

1. Espezie ez-autoktonoen atala (akuario tropikal guztiak) kenduz gero, honako aurrezpen hau lortuko litzateke, gutxienez:
2.
○ Ur gaziaren gastua: 3.000 €/urte
○ Espezien janaria: 2.000 €/urte
○ Elektrizitate-gastua: 27.500 €/urte

2. Gaur egun espezie ez-autoktonoak dauden instalazioak desmuntatzea eta ekipamenduak gordetzea, ordezko pieza gisa erabiltzeko:
○ Ordezko piezen eta horniduren gastuak: 4.000 €/urte

3. Ordutegia aldatzea, bisitari gutxiago sartzen diren orduak murrizteko, batez ere neguan:
○ Udan aldi bateko langileak kontratatzeko gastua: 5.700 €/urte

4. Oraingo enpresarekiko kontratua amaitzea eta azpiegituraren kudeaketaz dagokion udal atala arduratzea:
○ Mozkin industrialari dagokion gastua: 27.000 €/urte
○ Ordaindutako zerbitzuaren BEZari dagokion gastua: 47.000 €/urte

AURREIKUSITAKO AURREZKIA, GUZTIRA: 116.200 €/urte

Proiektuaren bideragarritasunari dagokionez, azpimarratu behar da:

● Ikusi denez, azpiegitura mantentzeko kostua nabarmen

“Acuario típico” al modelo propuesto de “Aula Medioambiental dedicada al ecosistema costero local” conlleva unos importantes ahorros:

1. Supresión de la sección de especies no autóctonas, en concreto de todos los acuarios tropicales, con al menos la siguiente estimación de ahorro:
○ Gasto en agua salada: 3.000 €/año
○ Gasto de alimentación de especies: 2.000 €/año
○ Gasto en electricidad: 27.500 €/año

2. Desmontaje de las instalaciones dedicadas actualmente a especies no autóctonas y almacenamiento de los equipos para su uso como recambios:
○ Gastos en recambios y suministros: 4.000 €/año

3. Cambio en el horario, reduciendo el horario de apertura en el que no se detecta afluencia de visitantes, especialmente en invierno:
○ Gasto en contratación de personal eventual en verano: 5.700 €/año

4. Finalización del contrato con la empresa actual y asunción de la gestión de la infraestructura por parte del área municipal correspondiente:
○ Gasto correspondiente al beneficio industrial: 27.000 €/año
○ Gasto correspondiente al IVA del servicio abonado: 47.000 €/año

AHORRO TOTAL ESTIMADO: 116.200 €/año

Sobre la viabilidad del proyecto cabe destacar:

● Como se ha visto, el coste de mantenimiento de la infraestructura se

murrizten da, eta udalak arazorik gabe har dezake bere gain kostu hori, batez ere, 2020. urterako aurrekontuetan dagoeneko jasota dagoela kontuan hartuta.

● Espezie ez-autoktonoak kenduz gero, ingurumen aretoaren behar berriak betetzeko behar den espazioa lortuko litzateke:

○ Ingurumenari buruzko erakusketa iraunkorrak (panelak, ikus-entzunezkoak, jolas interaktiboak…).

○ Erabilera anitzeko aretoa.

○ Jarduerak egiteko gunea (mintegi aretoa).

● Astean zehar arratsaldez ixten bada, oraingo langileek denbora gehiago izango lukete zabalkundeari eta kontzientziazioari loturiko zeregin berriak betetzeko.

● Zerbitzua udalak berriro bere gain hartzearen ondorioz dagokion udal atalak egin behar izango dituen kudeaketa-lanak oso gutxi izango dira:

○ Azken lehiaketaz geroztik, I. R. akuarioaren arduradun gisa agertzen da, eta hark hartuko ditu bere gain ordura arte kudeatzaileak betetzen zituen zereginak, kudeatzailearen kargua desagertzen delako.

○ Akuarioan lanean ari diren langileek behar baino hobeto prestatuta daude egiten dituzten lanetarako: biologoak, goi mailako graduatuak akuikulturako instalazioetan, enpresa-ikasketetan lizentziadunak...

● Kontratatutako langileen zuzeneko inplikazioak, aurreko zuzendaritzarena baino motibazio handiagoz, erraztu egingo du kontratuan sinatutako helburuak betetzea (urte asko bete gabe zeudenak): Gidaliburuak eta publizitate-kanpainak egitea, ekipamenduen konponketetan eta

reduce considerablemente y es perfectamente asumible por el ayuntamiento, sobre todo teniendo en cuenta que ya está presupuestado en los actuales presupuestos para 2020.

● La eliminación de las especies no autóctonas liberaría el espacio necesario para satisfacer las nuevas necesidades del aula medioambiental:

○ Exposiciones permanentes sobre medio ambiente (paneles, audiovisuales, juegos interactivos…)

○ Aula de usos múltiples.

○ Zona de actividades (Aula de taller).

● El cierre por las tardes entre semana liberaría horas a los trabajadores y trabajadoras actuales para poder atender las nuevas tareas relacionadas con la divulgación y concienciación.

● Las tareas de gestión del servicio a realizar por el área municipal correspondiente como consecuencia de la remunicipalización del servicio serían muy reducidas:

○ Desde el último concurso ya aparece I. R. como responsable del acuario, asumiendo las labores que venía realizando hasta ese momento la figura del gerente, que desaparece.

○ El personal actual del acuario se encuentra sobrecapacitado para las labores que realizan, contando con biólog@s, graduad@s superiores en instalaciones de acuicultura, licenciad@s en empresariales...

● La implicación directa del personal contratado, mucho más motivado que la anterior dirección, facilitará el cumplimiento de los objetivos firmados en el contrato, que llevaban mucho años sin cumplirse: Realización de guías y campañas de publicidad, inversión en reparación y modernización de equipos, realización

modernizazioan inbertitzea, azterlanak egitea, lankidetza-hitzarmenak, berrikuntza...

de estudios, convenios de colaboración, innovación...

Aurreko guztia dela eta, Elkarrekin Podemos udal taldeak honako erabaki-proposamen hau luzatzen dio Getxoko Udalbatzari:

Por todo lo anterior, desde el grupo municipal Elkarrekin Podemos elevamos al Pleno del Ayuntamiento de Getxo la siguiente

ERABAKI-PROPOSAMENA:

PROPUESTA DE ACUERDO:

1. Getxoko Udalak konpromisoa hartuko du Ingurumen Atalari Getxon kostaldeko ekosistemari buruzko Ingurumen Aretoa –Larrañazubikoa osatzen duena– jartzeko asmoaren egokitasunari buruzko premiazko txostena eskatzeko.

1. Que el Ayuntamiento de Getxo se comprometa a solicitar al Área de Medio ambiente un informe urgente valorando la idoneidad de contar en Getxo con un Aula Medioambiental dedicada al ecosistema costero como complemento a la de Larrañazubi.

2. Getxoko Udalak presazko bilera egingo du Getxoko akuarioko langileekin, akuarioa kostaldeari buruzko ingurumen areto bihurtzeko aukeraren bideragarritasuna baloratzeko.

2. Que el Ayuntamiento de Getxo se reúna de urgencia con la plantilla del acuario de Getxo para valorar la viabilidad de la conversión del acuario en un aula medioambiental dedicada al ámbito costero.

3. Aurreko bi puntuak bete arte, akuarioko instalazioak bere horretan geratuko dira eta langileak ez dira kaleratuko.

3. Que hasta el cumplimiento de los dos puntos anteriores no se proceda al desmantelamiento de las instalaciones del Acuario ni al despido de sus trabajadores y trabajadoras.

Ignacio Roblesek eskerrak eman dizkie akuarioko langileei, bai aldarrikapenetan eman duten ereduagatik, bai osoko bilkuran izandako jarreragatik, bai mozioa idazteko orduan laguntzeagatik. Ikuspegi eraikitzailetik planteatu dute proposamena. Gobernu-taldeak akuarioa itxi nahi ez duela esan du, eta Bizkaiko Foru Aldundiaren ezarpena dela. Ingurumen Arloa oso garrantzitsua da Getxoko eta Uribe Kosta osoko herritarrentzat. Badaki horrelako azpiegitura bat ezerezetik sortzea oso garestia dela, eta horregatik uste dute ezinbestekoa dela gaur egungoa mantentzea eta itxi dadila

Ignacio Robles agradece a la plantilla del Aquarium su ejemplo en las reivindicaciones, su presencia en el pleno y la colaboración en la redacción de la moción. Plantean la propuesta en clave constructiva. El equipo de gobierno ha dicho que no quiere cerrar el acuario y que es una imposición de la Diputación foral de Bizkaia. El aula medio ambiental es muy importante para la ciudadanía de Getxo y de todo Uribe Kosta. Es consciente que crear de la nada una infraestructura de este tipo es muy caro, por eso creen fundamental mantener la actual e imposibilitar su cierre que dejaría sin el servicio a miles de personas a la vez que eliminaría

galaraztea, zerbitzurik gabe utziko liratekeelako milaka lagun, eta hainbat lanpostu desagertuko liratekeelako. Gobernu-taldeak duela urtebetetik baino lehenagotik dauka Foru Aldundiaren asmoaren berri, baina oraindik denbora dagoela eta proposamena itxia ez dela uste dute; hau da, proposamena oinarri bat da, udalak langileekin batera horren gainean egin dezan lan. Proposamenak ia-ia erdira murrizten du gaur egungo gastua, eta, aldi berean, sarrerek ematen dituzten diru-sarrerei eutsiko litzaieke; hortaz, udalaren ekarpena asko murriztuko litzateke. Halaber, hitzarmen xumeagoa egin liteke Bizkaiko Foru Aldundiarekin edo bestelako erakundeekin. Haien ustez, udalarena den azpiegitura edukita eta asko prestatutako langileak egonda zentzugabea da zerbitzua etetea: balioa eman behar zaio akuarioko langileek zerbitzuari eusteko erakutsi duten inplikazioari.

puestos de trabajo. El equipo de gobierno conoce desde hace más de un año la voluntad de la Diputación foral pero cree que todavía hay tiempo y la propuesta no es cerrada sino que se trata de una base para que el ayuntamiento reunido con la plantilla trabaje la misma. La propuesta reduce el gasto actual prácticamente a la mitad a la vez que se mantendrían los ingresos de entradas, por lo cual la aportación municipal se vería muy reducida. También se podría valorar un convenio más modesto con la Diputación Foral de Bizkaia u otras entidades. Creen que existiendo la infraestructura, que es del ayuntamiento, y un personal muy formado es absurdo interrumpir el servicio, poniendo en valor la voluntad de implicación de los trabajadores y trabajadoras del acuario manteniendo el servicio.

Carmen Díazek adierazi du hainbat aldiz eztabaidatu dela gai honen inguruan. Ingurumeneko foru-diputatuak gobernu-taldea esaten ari dena azaldu zuen, berdin-berdin. Egiazki, diru-laguntzarik gabe sekulako zama da udalarentzat, lehentasunezko inbertsioen barruan ez dagoen xedea izateko. Halaber, mozioa talde guztiei aurkeztu zaiela adierazi du, baina haiek ez zutela onartu; hortaz, kontra bozkatuko dute.

Carmen Díaz manifiesta que este tema ha sido objeto de debate en repetidas ocasiones. La diputada foral de Medio Ambiente explicó de manera idéntica lo que manifiesta el equipo de gobierno. La realidad es que ante la falta de la subvención esto supone una carga importante al ayuntamiento para un objetivo que no está dentro de inversiones prioritarias. Indica también que la moción se ha presentado a todos los grupos pero que ellos no la asumieron por lo que votarán en contra.

Alicia González del Vallek adierazi duenaren arabera, aurreko osoko bilkuran jakinarazi zen akuarioa itxiko zela, nahiz eta urritik hautematen zuten hala izango zela. PPk hasieratik egin zion kontra egitura txikiko diseinu horri, PSE-EErekin batera, oposizioan, PPk akuario handiagoa eraiki nahi

Alicia González del Valle manifiesta que el pasado pleno se comunicó el cierre del acuario, cierre que ya intuían desde octubre. Desde el principio el PP con el apoyo del PSE-EE en la oposición hace años ya se opuso a este diseño de estructura pequeño por que la finalidad del PP era instalar en Getxo un

duelako Getxon. Ez dute EAJren iritzi-aldaketa ulertzen, aurreko legegintzaldietan oso ondo baloratu zuelako akuarioaren zerbitzua eta orain itxi egin nahi duelako. Irizpidea hori izanik, ez daki zergatik inbertitu den hainbeste diru hainbat urtez, eta, bere ustean, gai honen inguruan gardentasun-falta dago. Beraz, PPren ustez, alderdi politiko guztien ordezkariekin osatutako lantalde bat sortu beharko litzateke, ordezkaritzarekin proportzioan, eta erakundeen zeharkako ordezkaritza bat eratu, gaia azter dezan. Bada, honako hau da lehenengo kontua: zein den hobea, gaur egungo eredua ala PPk hasiera batean proposatu zuena.

aquiarum de mayor dimensión. No entienden el cambio de criterio del PNV que ha valorado durante las legislaturas anteriores como muy positivo el servicio del acuario y ahora lo cierra. No entiende por qué con ese criterio se ha invertido tanto dinero en años y opina que hay una falta de transparencia en este tema, por lo que para el PP la solución pasa por crear un grupo de trabajo con representantes de todos los grupos políticos con representación proporcional y también una representación trasversal de instituciones para estudiar el tema, planteando como primera cuestión si es mejor el modelo actual o el modelo que propuso inicialmente el PP.

Joseba Arreguik adierazi du abenduko osoko bilkuran laguntzarik ez edukitzeagatik erabaki zela akuarioa ixtea. Itxiera formalizatzen denean, arrainak eta instalazioak Donostiako akuariora eramango dira. Lekualdaketa ahalik eta azkarren egingo da, zerbitzu publikoa ematen jarraitzeko, nahiz eta beste toki batean izan. Aurkeztu den proposamenak aurreko hilabeteko erabakiari aurka egiten dio. Zerbitzua ixteagatik triste dagoela esanez amaitu du, eta, aldi berean, eskerrak eman dizkie langileei, haiei esker eman ahal izan baita zerbitzua hainbeste urtez. Halaber, haien eskubideak errespeta daitezen adi egongo direla esan du.

Joseba Arregui manifiesta que el pleno en diciembre acordó el cierre por falta de ayudas. Una vez se formalice el cierre se procederá al traslado de los peces al acuario de Donostia así también como las instalaciones. El traslado se pretende realizar en el menor tiempo posible para seguir manteniendo el servicio público aunque sea en otra ubicación. La propuesta presentada se opone al acuerdo del mes pasado. Finaliza manifestando la tristeza por el cierre del servicio a la vez que agradece a los trabajadores que han hecho posible la prestación del servicio durante años y que también estarán atentos a que se respeten sus derechos.

Ignacio Roblesek PSE-EEri erantzun dio, aurreko osoko bilkuran eztabaidarik egon ez zela esanez; izan ere, buru egin zioten EH Bildurekin batera aurkeztu zuten mozioari, gutxi landuta zegoela argudiatuz. Oraingoan, landutako mozioa ekarri dute, baina PSE-EE ez da eztabaidara sartu. Errua Bizkaiko Foru Aldundiari egoztera mugatzen da, nahiz eta agerikoa izan ez, zegokion foru-diputatuak erabakia

Ignacio Robles replica al PSE-EE diciéndole que en el pleno pasado no hubo debate ya que a la moción que presentaron con EH Bildu se opusieron indicando que estaba poco trabajada. Ahora han traído una moción trabajada y tampoco el PSE-EE entra al debate. Se limita a echar la culpa a la Diputación Foral de Bizkaia, cuestión que no parece evidente porque la diputada foral correspondiente manifestó que la

udalarena zela esan baitzuen. PPri adierazi dio mozioa zuzendu lezakeela, bere proposamenak sartzeko. EAJri, berriz, kostu ekonomikoa handia dela eta beste lehentasun batzuk dauzkatela esateaz gain argudiorik ez ematea leporatu dio, eta berdin balio duten eta bere ustez hain lehentasunezkoak ez diren jarduerak (obrak) daudela esan du. Azkenik, udal-ondare bat suntsituko dela adierazi du.

decisión era del ayuntamiento. Al PP le indica que podrían enmendar la moción para incorporar sus propuestas. Al PNV le reprocha que no haya más argumentos que únicamente el coste económico y que tienen otras prioridades, indicando que hay otras actuaciones de obras, etc., que cuestan lo mismo y que en su opinión no son tan prioritarias. Finalmente manifiesta que se va a dilapidar un patrimonio municipal.

Carmen Díazek erantzun duenez, ez da erru-kontua; izan ere, Foru Aldundiak laguntzeari uzten badio, gobernu-taldea lehentasunen inguruko erabaki bat hartzera behartzen da. Aurkeztu den proposamena interesgarria izan daiteke. Erakusten den materiala eta ordutegia murriztuz aurreztu daitekeela esan dute, baina ez da argi geratu zein ordutan egongo litzatekeen jendeari irekita. Gainera, planteatu diren proposamenekin batera ez dira proposamenok eragiten dituzten kostuak aipatu. Udal-proiektuak gehiengoen adostasunetatik abiatuta eta laguntza teknikoekin lantzen dira, herritarrak gogoan edukita. Ez dute uste udal-politika enpresa pribatu bateko langileen arabera zehaztu behar denik. Besteak beste, gainera, ez dute ulertzen nola antolatuko litzatekeen enpresako langileak udalera igarotzeko prozesua.

Carmen Díaz replica que no es una cuestión de culpa ya que si la Diputación deja de apoyar obliga al equipo de gobierno a tomar una decisión sobre prioridades. La propuesta presentada puede ser interesante. Plantean un ahorro reduciendo el material expuesto y el horario, pero no queda de manera clara qué horario al público quedaría. Además las propuestas que se plantean no van acompañadas de los costes que generan. Los proyectos municipales se trabajan desde consensos de mayorías y con apoyos técnicos en interés de la ciudadanía. No creen que la política municipal deba definirse por la plantilla de una empresa privada. No entiende tampoco cómo se organizaría el paso de los trabajadores de la empresa al ayuntamiento, además de otras cuestiones.

Alicia González del Vallek adierazi duenez, egitekotan nolako akuario-proiektua ezarri beharko litzatekeen ebazteko lantalde bat sortzea proposatu zuen PPk.

Alicia González del Valle manifiesta que el PP ya planteó una propuesta de crear un equipo de trabajo que inicialmente debe resolver qué tipo de proyecto de acuario, en su caso, debiera de implantarse.

Mozioa bozkatuta, baztertu egin da, aldeko 2 botorekin (Elkarrekin Podemos), kontrako 14 botorekin (EAJ eta PSE-EE) eta 5 abstentziorekin (PP).

Sometida la moción a votación es rechazada al obtener, 2 votos a favor, Elkarrekin Podemos; 14 votos en contra, PNV, PSE-EE; 5 abstenciones, PP.

14.- ELKARREKIN PODEMOS UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: ESKOLA PUBLIKOAREN ALDE.

Paula Amievak ondornego mozioa irakurri du:

Ohikoa denez, urtarrilaren amaieratik eta otsailaren hasierara bitartean, Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza Sailak abian jartzen du ikasleak onartu eta eskolatzeko prozesua, bai hezkuntzaren gaian eskuduna den sailaren menpeko zentro publikoetan, bai itunpeko zentro pribatuetan, Haur Hezkuntzan, Lehen Hezkuntzan, Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzan, Batxilergoan eta Lanbide Heziketan (Oinarrizkoan, Erdi mailakoan eta Goi mailakoan), EAEn, baita Oinarrizko Lanbide Heziketa ematen duten udal titulartasuneko ikastetxe publikoetan ere. Aldi berean, Euskal Eskola Publikoan matrikulatzeko kanpaina abiarazten da.

Udal mailan, udal batzuetako hezkuntza-ataletatik, matrikulatzeko epea hasi baino lehen, atalek kontsulta egiten dute eskolatzeko adinean dauden kide berriak dituzten familiak zenbat diren jakiteko, eta eskola-matrikulari buruzko informazio-triptikoa bidaltzen dute ohiko posta bidez. Gutunean izena emateko egutegia eta ikastetxe publiko guztien kopurua adierazten da, eta seme-alabak euskaraz eta gaztelaniaz hitz egiteko gaitasuna bermatzen duten hizkuntza-ereduetan matrikulatzera animatzen da. Ez dugu ikusi Getxon ekimen hori egiten ari denik.

Hezkuntza-sistema dualean

14.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL ELKARREKIN PODEMOS S/APOYO A LA ESCUELA PÚBLICA.

Paula Amieva da lectura a la siguiente moción:

Como viene siendo habitual, entre finales del mes de enero e inicios del mes de febrero, el Departamento de Educación del Gobierno Vasco pone en marcha el proceso de admisión y escolarización del alumnado, tanto en centros públicos dependientes del Departamento competente en materia de educación, como en centros privados concertados, en Educación Infantil, Primaria, Secundaria Obligatoria, Bachillerato y Formación Profesional Básica, de Grado Medio y de Grado Superior, de la CAPV, así como en los Centros Públicos de Titularidad Municipal que impartan Formación Profesional Básica. Y al mismo tiempo, se lanza la Campaña de Matriculación de la Escuela Pública Vasca.

A nivel municipal, desde el Área de Educación de algunos Ayuntamientos, y previo al periodo de matriculación, el área consulta cuántas familias tienen un nuevo miembro en edad de escolarización y envía de oficio un tríptico informativo de Matriculación Escolar vía correo ordinario. En esta carta se indica el calendario de inscripción, el número total de colegios públicos y se anima a las familias a matricular a sus hijos e hijas en aquellos modelos lingüísticos que garanticen la capacidad de hablar con soltura en euskera y castellano. No nos consta que en Getxo se esté llevando a cabo esta iniciativa.

Teniendo en cuenta que nos

murgildurik gaude, sistema hori gero eta pribatizatuagoa eta segregatzailea da, eta familiei gutun bat bidaltzea gure iritziz ez da nahikoa Getxoko ikastetxe publikoetan matrikulatzen diren ikasleen kopurua handitzeko; hori guztia kontuan hartuta, Elkarrekin Podemos udal taldeak honako erabaki-proposamen hau luzatzen dio Getxoko Udalbatzari:

ERABAKI-PROPOSAMENA:

1. Getxoko Udalbatzak eskatzen dio Gobernu-taldeari eskolatze-adinean dauden kideak dituzten familiei gutun bat bidal diezaien, Getxoko ikastetxe publikoei buruzko informazioa osatze aldera.

2. Getxoko Udalbatzak eskatzen dio Gobernu-taldeari Getxoko ikastetxe publikoetan egiten diren matrikulazioei buruzko azterketa bat egin dezan, gure udalerriko ikastetxe publikoetan egiten diren matrikulazioen bilakaera ebaluatzeko eta horien kopurua areagotuko duten neurriak prestatzeko.

3. Getxoko Udalbatzak eskatzen dio Gobernu-taldeari abian jar dezan Getxoko Eskola Publikoaren aldeko Matrikulazio Kanpaina.

4. Getxoko Udalbatzak eskatzen dio Gobernu-taldeari Getxoko ikastetxeetan matrikulatzeari buruzko informazioa jasotzeko leihatila bakarra sor dezan.

Paula Amievak adierazi du mozioak eskola publikoari lagundu nahi diola, eta eskolak gizartea moldatzen duela azpimarratu du. Euskadi da Europan eskola pribatuari gehien laguntzen dion zonetako bat. Hezkuntzan gehien Euskadin inbertitzen dela onartu arren, emaitzak hobetu daitezke. Hezkuntza

encontramos inmersos en un Sistema Educativo Dual, cada vez más privatizado y segregador, y que el envío de una carta a las familias nos parece una acción insuficiente para fortalecer la matriculación en las escuelas públicas de Getxo, desde el grupo municipal Elkarrekin Podemos elevamos al Pleno del Ayuntamiento de Getxo la siguiente

PROPUESTA DE ACUERDO:

1. El Pleno del Ayuntamiento de Getxo insta al Equipo de Gobierno a enviar una carta a familias con miembros en edad de escolarización para completar la información sobre los centros escolares públicos de Getxo.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Getxo insta al equipo de Gobierno a realizar un estudio de la matriculación en las escuelas públicas de Getxo para valorar la evolución y articular medidas que favorezcan la matriculación en los centros públicos de nuestro municipio.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Getxo insta al equipo de Gobierno a poner en marcha una Campaña de Matriculación a favor de la Escuela Pública de Getxo.

4. El Pleno del Ayuntamiento de Getxo insta al equipo de Gobierno a crear una ventanilla única de información sobre la matriculación para los centros educativos de Getxo.

Paula Amieva manifiesta que la moción busca mostrar el apoyo a la escuela pública e incide en que la escuela moldea la sociedad. Euskadi es una de las zonas de Europa donde más se ayuda a la escuela privada. Pese a reconocer que en Euskadi es donde más se invierte en Educación, los resultados

publikoaren alde egiten dutela adierazi du, gizarte integratu eta berdinzalea sortzeko eta pertsonalki nahiz sozialki garatzeko aukeratzat hartzen baitute. Garrantzitsua iruditzen zaie familiek seme-alabak zentroetan matrikulatzeko arrazoiak zein diren jakitea, hezkuntzarako sarbidean benetako berdintasuna egon dadin. Amaitzeko, mozioan proposatzen diren neurriek norabide hori dutela esan du.

son mejorables. Manifiesta su apuesta por la educación pública como una opción de crear una sociedad integrada, igualitaria, en las posibilidades del desarrollo personal y social. Creen importante saber las razones por las qué las familias matriculan en los centros para poder actuar en orden a facilitar una auténtica igualdad en el acceso a la educación. Finaliza indicando que las medidas que se proponen en la moción van en dicho sentido.

Asunción Olaetak adierazi duenez, udalak hezkuntza-arloan daukan eskumena hezkuntza-zentroetan mantentze-lanak egitera mugatzen da funtsean. Udalak, askotariko arloetatik abiatuta, askotariko programetan laguntzen die zentroei. Duela urte batzuk, informazioa jasotzen zuen triptikoa bidaltzen zitzaien familiei; orain, ordea, udalaren web-orrialdean dago informazio hori, osatuago. Matrikulazioak Eusko Jaurlaritzaren eskumena dira, eta Eusko Jaurlaritzak bakarrik dauzka horiei buruzko datuak. Hala ere, datu guztiak bildu ondoren, udalari ematen dizkio, eta horrek web-orrialdean argitaratzen ditu. Eusko Jaurlaritzak egiten du matrikulazio-kanpaina, eta jarduketak bikoizteak ez dauka zentzurik. Leihatila bakarrari dagokionez, web-orrialdean informazioa dago, eta ez da udalaren eskumena.

Asunción Olaeta manifiesta que la competencia municipal en Educación se resume básicamente al mantenimiento de los centros educativos. El ayuntamiento desde diferentes áreas colabora con los centros en diferentes programas. Hace años se remitía a las familias un tríptico de información, pero ahora esa información está en la página web del ayuntamiento de manera más completa. Las matriculaciones son competencia del Gobierno Vasco y los datos sobre las mismas los tiene únicamente el Gobierno Vasco, que una vez que los ha recopilado todos los facilita al ayuntamiento y éste procede a publicarlos en la página web. La campaña de matriculación la realiza el Gobierno Vasco y no tiene sentido duplicar las actuaciones. Respecto a la ventanilla única existe información en la página web y no es competencia municipal.

Gonzalo Zorrilla-Lequericak adierazi du ez dutela mozioarekin bat egiten, muina dela-eta; izan ere, aukera bakarra babesten da, eta, PPren ustez, familiek hezkuntza-eredua aukeratzeko eskubide konstituzionala existitzen da. Bestetik, formagatik ez dute mozioarekin bat egiten, planteatzen dituzten eskaerak Eusko Jaurlaritzaren eskumenekoak direlako eta, beraz,

Gonzalo Zorrilla-Lequerica manifiesta que no comparten la moción ni por el fondo, porque solo se apoya una opción, y el PP cree que existe el derecho constitucional de que las familias elijan el modelo educativo, y respecto a la forma, porque las peticiones que plantean son ámbitos competenciales del Gobierno Vasco, por lo que este debate debería

eztabaida hau Eusko Legebiltzarrean egin beharko litzatekeelako. Eskaera bakoitza Eusko Jaurlaritzaren eskumenekoa dela azaldu du. Haien ustez, eskola publikoari laguntzeko neurri eraginkorragoak daude, udalak har ditzakeenak; hala nola, Erromoko eta Zubilletako ikastetxeko obrak egin litezke, oraindik ez baitzaie heldu.

realizarse en el Parlamento Vasco. Pasa a explicar cómo cada una de las peticiones es competencia del Gobierno Vasco. Creen que hay medidas más eficaces para apoyar a la escuela pública que el ayuntamiento puede adoptar como son realizar las obras en el colegio de Romo y Zubilleta que siguen sin abordarse.

Ignacio Uriarteren iritziz, Eusko Jaurlaritzak egiten duen matrikulazio-kanpaina nahikoa da, eta, gainerako kontuei dagokienez, eztabaidan eskumenei buruz esandakoari heltzen dio.

Ignacio Uriarte opina que con la campaña de matrícula que realiza el Gobierno Vasco es suficiente y respecto al resto de las cuestiones se remite a lo que se ha planteado en el debate respecto a las competencias.

Paula Amievak adierazi du udalak mantentze-lanen arlokoak baino eskumen gehiago dauzkala. Informazioa web-orrialdean egoteari buruz, oso irisgarria ez dela esan du, eta ez dela matrikulazio-epeari buruzko oharrik txertatu, nahiz eta Twitterren txio bat bidali den osoko bilkura hasi ondoren. Udalak, lehen, informazioa bidaltzen zien familiei, eta, beraz, gauza bera egiten jarrai dezake, nahiz eta liburuxka labur eta praktiko batera egokitu beharko litzatekeen informazio hori. Ate irekien jardunaldiak egiten dira, baina guraso guztiek ez dute haien berri izaten, ez eta zentroen eta ordutegien berri edukitzen ere. Gainera, benetakoa den eten digitala dago. PPri esan dionez, Euskadi da eskola pribatuan gehien inbertitzen duen eta eskola publiko gutxien dituen autonomia-erkidegoa. Gogoa jarriz gero egoera hobetu daitekeela uste dute. Bilboko Udalak eskutitza bidaltzen eta beste ekintza batzuk egiten jarraitzen duela esan du.

Paula Amieva indica que el ayuntamiento tiene más competencias que el mantenimiento. Respecto a que la información está en la página web, manifiesta que no es muy accesible ni tampoco se ha incorporado ninguna nota informativa sobre la apertura del plazo de matriculaciones si bien se ha emitido un twitter una vez empezado el pleno. El ayuntamiento antes mandaba una información a las familias y por tanto puede seguir haciéndolo aunque haya que acondicionarlo a un folleto breve y práctico. Conoce la existencia de jornadas de puertas abiertas pero no todos los padres y madres conocen, ni todos los centros ni las horas a las que se celebran y además hay una brecha digital que es real. Al PP le indica que Euskadi es la Comunidad Autónoma de todo el Estado que más invierte en la financiación de la escuela privada y donde menos presencia tiene la escuela pública. Creen que con voluntad se puede mejorar. Indica que el Ayuntamiento de Bilbao sigue mandando la carta, así como realizan otras acciones.

Asunción Olaetak adierazi du Elkarrekin Podemos oso itsututa dagoela eskutitz bat bidaltzearekin,

Asunción Olaeta manifiesta que Elkarrekin Podemos está muy ofuscado con mandar una carta pero creen que

baina, haien ustean, neurri praktikoagoak daude, eta web-orrialdea oso irisgarria iruditzen zaio. Bestalde, eten digitalari aurre egiteko laguntza-guneak daude. Gainera, mozioa matrikulazio-epe honetarako berandu iritsi dela uste du.

hay otras medidas más prácticas y la página web le parece muy accesible y frente a la brecha digital hay puntos de ayuda. Opina además que para este plazo de matriculaciones la moción llega tarde.

Gonzalo Zorrilla-Lequericak erantzun duenez, Eusko Jaurlaritzaren aurrekontuetan (Elkarrekin Podemosek hitzartutakoetan), hezkuntza publikoa hobetzeko aukera galdu da, aurrekontuen erabakira sartu dena Getxoko mozioan planteatu dena baino txikiagoa delako.

Gonzalo Zorrilla-Lequerica replica que en los presupuestos del Gobierno Vasco que ha acordado Elkarrekin Podemos han perdido una ocasión para mejorar la educación pública ya que lo que se ha incorporado al acuerdo es menos de lo que plantea en la moción en Getxo.

Mozioa bozkatu da, eta ez da onartu, aldeko botoak 2 izan baitira (Elkarrekin Podemos) eta aurkakoak 19 (EAJ, PP eta PSE-EE).

Sometida la moción a votación es rechazada al obtener 2 votos a favor, Elkarrekin Podemos; 19 votos en contra, PNV, PP, PSE-EE.

15.- ELKARREKIN PODEMOS UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: ARENEAZPI KALEAN DAUDEN EDUKIONTZIEN KOKAPENA ALDATZEA.

15.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL ELKARREKIN PODEMOS S/CAMBIAR DE UBICACIÓN CONTENEDORES EN LA C/ARENEAZPI.

Ignacio Roblesek mozioa kenduko duela esan du, informazio-batzordean jasotako informazioa dela-eta; beraz, mozio hau gai-zerrendatik kenduko da.

Ignacio Robles indica que va a retirar la moción en base a la información recibida en la comisión informativa, por lo que se retira la presente moción del orden del día.

16.- ELKARREKIN PODEMOS UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: "BARIK" TXARTELEN IRAUNGITZE MASIBOA.

16.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL ELKARREKIN PODEMOS S/LA CADUCIDAD MASIVA DE TARJETAS "BARIK".

Paula Amievak ondorengo mozioa irakurri du:

Paula Amieva da lectura a la siguiente moción:

2013. urteaz geroztik, gutxi gorabehera 1.800.000 Barik txartel jarri dira salmentan. Txartel horiek erosten diren unetik zazpi urtera iraungi egiten direnez, aurtengo urtetik aurrera, milaka Barik txartel iraungiko dira.

Desde el año 2013 se han puesto a la venta unas 1.800.000 tarjetas Barik. La validez de estas tarjetas se limita a siete años desde el momento de su adquisición, este año comienza el periodo en el que caducarán cientos de

Bizkaiko Garraio Partzuergoaren arabera, hilero batez beste 30.000-40.000 txartelari emango zaie baja, baina maiatzean 80.000 txartel desaktibatuko dira.

miles de Barik. Según el Consorcio de Transportes de Bizkaia, cada mes se darán de baja una media de entre 30.000 y 40.000 tarjetas, aunque en el mes de mayo se desactivarán hasta 80.000.

Barik txartel asko eta asko desaktibatzeak nahasmen handia eragin du zerbitzuko erabiltzaileen artean, besteak beste getxotarren artean; gertatu baino lehen nahikoa informaziorik jaso ez dutela salatu dute erabiltzaileek. Iraungipen-eguna ez da pertsonalizatu gabeko Barik txarteletan agertzen, eta kargatzeko makinetako pantailetan ikus daitekeen informazioa ez da ulergarria, ezta –nabarmena denez– nahikoa ere.

Esta inhabilitación masiva de tarjetas Barik ha generado un gran desconcierto entre miles de personas usuarias del servicio, entre ellas vecinas de Getxo, que denuncian no haber sido informadas debidamente y con antelación sobre esta circunstancia. La fecha de caducidad no aparece indicada en las tarjetas Barik, a excepción de las personalizadas, y la información que muestran las pantallas de las máquinas de recarga resulta poco accesible y notoriamente insuficiente.

Zentzugabekeria dela ematen du, eta "iraungitako" txartelak plastikozko hondakin bihurtzen dira, egoera ezin hobean egon arren; horrez gain, txartela berritzeko, erabiltzaile bakoitzak 3 euro ordaindu eta gutxienez 5 euroko karga egin behar du, Barik lehenengo aldiz erosi zuen bezala.

Además de la sinrazón y los residuos plásticos que supone que las tarjetas "caduquen", aun encontrándose en perfecto estado, cabe añadir que el coste de la renovación corre a cargo de la persona usuaria, que debe volver a pagar 3€, así como 5€ de recarga mínima, al igual que la primera vez que adquirieron su Barik.

Erabiltzaile gehienak sentitzen duten haserrea are handiagoa da, txartelak berritzeko ilara luzeetan egon behar dutela ikusten dutenean; horretarako, hamaika bulego bakarrik daude bezeroei arreta emateko, eta lehenengo lau hilabetetan egin behar da, Bizkaiko Garraio Partzuergoa iraungitako txartelean geratzen den diruarekin gera ez dadin.

El enfado generalizado entre las personas usuarias es todavía mayor al comprobar que deben enfrentarse a largas colas, en las apenas once oficinas de atención al cliente, en los primeros cuatro meses para evitar que el Consorcio de Transportes de Bizkaia se quede con el dinero pendiente de uso de su tarjeta caducada.

Gainera, uste dugu erakundeek apustu irmoa egin behar dutela garraio publikoaren alde, ingurune iraunkorra eta –ingurumenaren aldetik– herritarren beharrekin bat datorrena lortze aldera. Izan ere, garraio publikoari esker izan ditzakegu

Consideramos, además, que desde las instituciones se debe apostar de manera contundente por el transporte público para conseguir un entorno sostenible y consecuente con las necesidades medioambientales que demanda la ciudadanía, que nos haga enfrentarnos

beharrezko bermeak klima-larrialdiaren egoerari aurre egiteko. Barik txartelen iraungipenak eta berritzeko prozesua kaotikoak sortzen duen polemika ez da batere lagungarria garraio publikoaren erabilera sustatzeko.

Hori guztia dela eta, Elkarrekin Podemos udal taldeak honako erabaki-proposamen hau luzatzen dio Getxoko Udalbatzari:

ERABAKI-PROPOSAMENA:

1. Getxoko Udalbatzak onartzen du eta ados dago Bizkaiko Garraio Partzuergoari helaraziko dizkiola milaka Barik txartel iraungitzeak Getxoko erabiltzaileei sortzen dizkien eragozpenak: iraungitzeari buruzko informaziorik eza; berritzeagatik ordaindu beharreko prezioa justifikatu gabea; beharrik gabe sortzen diren hondakinak.

2. Getxoko Udalbatzak eskatzen dio Bizkaiko Garraio Partzuergoari:

a. Barik txartela berritu duten erabiltzaile guztiei 3 euro itzul diezaien bidaiak egiteko karga gisa, iraungitako txartela aurkeztuta edo automatikoki –Barik pertsonalizatuaren kasuan–.

b. Iraungipen-epea duten Barik txartelak berritzea doakoa izan dadin hemendik aurrera, eta txartelen egoera berrikus dezaten; egoera onean dauden txartelak berriz aktibatzeko eta behar-beharrezkoa denean bakarrik ordezkatzeko eskatzen da.

c. Iraungitako txartel batean geratzen den dirua aktibatutako Barik txartelera pasatzeko denbora-muga kentzeko eta prozesua errazteko eskatzen da, bezeroei arreta emateko bulegoetan langile gehiago jarrita edo

con las garantías necesarias a la realidad constatada de la emergencia climática. La polémica suscitada por la caducidad y caótica renovación de las tarjetas Barik ayuda bien poco a facilitar el uso del transporte público.

Por todo ello, desde el grupo municipal Elkarrekin Podemos elevamos al Pleno del Ayuntamiento de Getxo la siguiente

PROPUESTA DE ACUERDO:

1. El Pleno del Ayuntamiento de Getxo reconoce y acuerda trasladar al Consorcio de Transportes de Bizkaia las molestias que la caducidad de miles de tarjetas Barik está ocasionando entre los y las getxotarras usuarias de las mismas debido a la escasez de información al respecto, el precio injustificado de su renovación y la innecesaria generación de residuos que supone.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Getxo insta al Consorcio de Transportes de Bizkaia a:

a. Que se reembolsen 3€ en forma de recarga para viajes a todas las personas usuarias que hayan renovado sus tarjetas Barik, ya sea presentando su tarjeta caducada o, en el caso de las personas con Barik personalizada, de forma automática.

b. Que las próximas renovaciones de tarjetas Barik con fecha de caducidad sean gratuitas e incluyan la revisión del estado de las mismas, de modo que se reactiven aquellas que siguen en buen estado y se sustituyan por nuevas solo en el caso de ser estrictamente necesario.

c. Que se elimine el límite de tiempo para trasladar a una tarjeta Barik operativa el dinero recargado en una tarjeta caducada y se pongan mayores facilidades para hacerlo, ya sea destinando más efectivos en las oficinas

aukera hori kargatzeko makinetan gehituta.
d. Etorkizunean, Barik txartelak iraungipen-datarik gabekoak izateko eta txartel berria erostea aukerakoa izateko eskatzen da.

3. Getxoko Udalbatzak adosten du akordio horren berri Eusko Jaurlaritzari eta Bizkaiko Foru Aldundiari emango diela, eta eskatuko diela Barik txartelen iraungipenari eta berriz aktibatzeko prozedurari buruzko informazio-kanpaina bat egin dezaten, Bizkaiko Garraio Partzuergoarekin koordinatuta.

Ignacio Uriartek erdibideko zuzenketa bat aurkeztu eta irakurri du:

"Bizkaiko Garraio Partzuergoari Bizkaiko garraio publikoaren tarifa-euskarriak ingurumenerako jasangarriagoak diren alternatiberantz eboluzionatzen jarraitzeko eskatzea, eta herritarrei Bizkaiko tarifa-sistemaren eta Barik sistemaren mezu garrantzitsuenak hobeto jakinarazteko eskatzea."

Paula Amievak ekarpena eskertu du, baina ez du onartu, erdibideko zuzenketak ez dituelako mozioaren funtsezko alderdi batzuk jasotzen. Adierazi duenez, Bizkaiko Garraio Partzuergoak berritze-prozesuari bide emateko une onean aurkeztu da mozioa; izan ere, herritarrek prentsaren bidez izan dute berritze-prozesu horren berri, eta nolabaiteko harridura eta eragozpenak eragin ditu. Halaber, txartel berriak erosi beharra kritikatu du.

Carmen Díazen esanetan, euskarria iraungitzen delako iraungitzen dira txartelak, eta ez da neurri zentzugabea. Haien ustez, herritarrek hiru euro

de atención al cliente o habilitando esta posibilidad en las máquinas de recarga.
d. Que las futuras tarjetas Barik sean expedidas sin fecha de caducidad, siendo opcional la adquisición de una nueva tarjeta.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Getxo acuerda informar de estos acuerdos al Gobierno Vasco y a la Diputación Foral de Bizkaia e instarles a impulsar una campaña de información en coordinación con el Consorcio de Transportes de Bizkaia sobre la caducidad de las tarjetas Barik y el procedimiento de reactivación correspondiente.

Ignacio Uriarte presenta una enmienda transaccional a la que da lectura:

"Instar al Consorcio de Transportes de Bizkaia a seguir trabajando en la evolución de los soportes tarifarios del transporte público de Bizkaia hacia alternativas más sostenibles para el medio ambiente y solicitarle una mejor comunicación de los mensajes más relevantes para la ciudadanía tanto del sistema tarifario de Bizkaia como de "Barik""

Paula Amieva agradece la aportación pero no la admite porque la enmienda transaccional no recoge aspectos fundamentales de la moción. Manifiesta que la moción se presenta en un momento oportuno para que el Consorcio de Transportes de Bizkaia facilite el proceso de renovación del que la ciudadanía se ha enterado por la prensa y que ha generado desconcierto y molestias a la ciudadanía. También critica la necesidad de tener que adquirir nuevas tarjetas.

Carmen Díaz manifiesta que la caducidad de las tarjetas se fundamente en la caducidad del soporte y no es una medida que pueda considerarse

ordaindu ditzakete zazpi urterako. Komunikazioa hobetu daiteke, baina horixe planteatzen zen onartu ez den erdibideko zuzenketan; beraz, kontra bozkatuko dute.

irracional. Creen que tres euros en una duración de siete años no es inasumible por los usuarios. Opina que la comunicación es mejorable pero eso es lo que se planteaba en la enmienda transaccional que no ha sido admitida y por todo ello votarán en contra.

Javier Elorzak adierazi du mozioaren alde bozkatuko dutela, eta, kontuan hartuta alkatea Partzuergoko batzarkidea dela eta gobernu-taldeko alderdiak erakunde arduradunetan daudela, honako kritika hau helarazi die: akatsa da txartelak iraungitze-datarekin igortzea, eta igorriko diren txartel berriekin akatsa errepikatuko da. Izan ere, herritarrek hiru euro ordaindu behar dituzte txartel bakoitzeko, eta, bere ustez, txartelek ez dute hainbeste balio. Beste hiri batzuetako garraio-txartelak (adibidez, Madrilekoak) iraungitzen ez direla esan du, eta haiekin harremanetan jartzeko prest agertu da.

Javier Elorza manifiesta que van a votar a favor de la moción y teniendo en cuenta que la alcaldesa forma parte de la asamblea del Consorcio y los partidos del equipo de gobierno están en las instituciones responsables, les traslada la crítica de que es un error que las tarjetas se emitan con caducidad, error que se repite con las nuevas tarjetas a emitir. Todo ello supone que la ciudadanía tiene que pagar tres euros por tarjeta cuando, opina, que las tarjetas no cuestan tres euros. Informa que las tarjetas de transporte en otras ciudades como Madrid no caducan y se ofrece, si les interesa, ponerles en contacto.

Ignacio Uriartek adierazi duenez, arazorik ez dagoen tokitik arazoak sortzen dituen politika mota bat dago, eta horixe da oposizioa oraintxe bertan egiten ari dena; beraz, ez da eztabaidara sartuko.

Ignacio Uriarte manifiesta que hay una forma de hacer política que es la de generar problemas allá donde no los hay que es lo que se está haciendo por la oposición en este caso, por lo que no va a entrar en debate.

Paula Amievak EAJko bozeramaileari erantzun dionez, kasu honetan Bizkaiko Garraio Partzuergoak eragin du arazoa, eta Partzuergoari arazo horiek sortzeari utz diezaiola eskatzea da asmoa. PPk babesa eskertu dio. PSE-EEri esan dionaren arabera, premiarik egon gabe plastikozko txartel bat igortzea da zentzugabea, eta, zenbaitetan, hiru euroko gastua handia izan daiteke. Bizkaiko Garraio Partzuergoak erabakitzen du txartelen zaharkitze programatua, eta txartelak berrituta diru-sarrerak aurreikusten dituela esan nahi du horrek. Haien ustez, udalak mozioan planteatu dena

Paula Amieva replica al portavoz del PNV que en este caso el problema lo ha generado el Consorcio de Transportes de Bizkaia y lo que se pide es que se le inste desde el ayuntamiento a que deje de generar esos problemas. Al PP le agradece su apoyo. Al PSE-EE le indica que la sinrazón es la emisión de una tarjeta de plástico sin necesidad y tres euros pueden ser un gasto importante en determinados casos. La obsolescencia programada de las tarjetas la decide el Consorcio de Transportes de Bizkaia y ello implica que prevé con esa renovación unos ingresos. Creen que el ayuntamiento

eskatu beharko lioke Bizkaiko Garraio Partzuergoari.

debe instar al Consorcio de Transportes de Bizkaia en el sentido planteado en la moción.

Carmen Díazek esan du hobe litzatekeela premia-egoeran daudenen arazoa hiru eurokoa balitz. Amaitzeko, Bizkaiko Garraio Partzuergoaren web-orrialdean informazio mota oro ematen dela esan du.

Carmen Díaz manifiesta que ojalá que el problema para las personas que están en situación de necesidad fueran del importe de tres euros. Finaliza indicando que hay una página web del Consorcio de Transportes de Bizkaia donde se da todo tipo de información.

Javier Elorzak EAJko bozeramaileari erantzun dionez, Bizkaiko Garraio Partzuergoak 5.400.000 euro bilduko ditu herritarrengandik zazpi urterik behin, eta oposizioak Bizkaiko Garraio Partzuergoaren jokaera hori aurpegiratu behar du.

Javier Elorza replica al portavoz del PNV indicando que cada siete años el Consorcio de Transportes de Bizkaia va a recaudar 5.400.000 euros de la ciudadanía y la oposición está en la obligación de afear esa conducta del Consorcio de Transportes de Bizkaia.

Ignacio Uriartek azpimarratu duenaren arabera, Bizkaiko Garraio Partzuergoari ingurumen-irizpideak eta komunikazio-arloko hobekuntzak txertatu behar dituela adieraztea zen zuzenketaren xedea, baina talde proposatzaileak atzera bota du. Iraungitze-data irizpide teknikoek zehazten dute, txartel motaren arabera. Txartel motaren arabera, iraungitzeari buruzko informazio ezberdina jasotzen da, eta txartela igortzeak kostu ekonomiko bat dauka, zeina ordaindu egin behar den. Amaitzeko, zazpi urtez behin iraungitzeko erabakia irizpide teknikoetan oinarrituta hartu dela adierazi du.

Ignacio Uriarte insiste en que la enmienda tenía como objeto transmitir al Consorcio de Transportes de Bizkaia la necesidad de incorporar criterios medioambientales y mejoras comunicativas pero ha sido rechazado por el grupo proponente. La caducidad le viene también de forma paulatina por criterios técnicos y también según el tipo de tarjeta. La información de la caducidad se recibe de manera diferente en función del tipo de tarjeta y la emisión de la tarjeta tiene un coste económico que es lo que debe compensarse. Finaliza indicando que la caducidad cada siete años también responde a criterios técnicos.

Mozioa bozkatu da, eta ez da onartu, aldeko botoak 7 izan baitira (PP eta Elkarrekin Podemos) eta aurkakoak 14 (EAJ eta PSE-EE).

Sometida la moción a votación es rechazada al obtener 7 votos a favor, PP, Elkarrekin Podemos; 14 votos en contra, PNV, PSE-EE.

GALDE-ESKEAK

RUEGOS Y PREGUNTAS

Ignacio Roblesek adierazi duenez, talde bakoitzak bi aldiz hartzen du hitza mozioak jorratzean, baina talde

Ignacio Robles ruega e indica que está observando que en el tratamiento de las mociones, que hay dos

batzuek bigarren txandarako uzten dute funtsezko argudioa, eta, beraz, hitza aurretik hartu dutenek ezin izaten diete erantzun. Hortaz, funtsezko argudioak lehenengo txandan ematea erregutu du.

intervenciones por grupo, hay grupos que su argumentación fundamental la dejan para el segundo turno lo que imposibilita a los grupos que han intervenido anteriormente poder replicarles, por lo que ruega que se realicen las argumentaciones fundamentales en el primer turno.

Ignacio Roblesek alkateari galdetu dio ea ba al dakien akuarioko langileei egunotan instalazioetara sartzen utzi ez zaiela, eta horretarako arrazoiak azal ditzala eskatu dio.

Ignacio Robles pregunta a la Alcaldesa si conoce que a los trabajadores del acuario estos últimos días no se les ha dejado acceder a las instalaciones y que si puede explicar cuáles son los motivos.

Alkateak esan du ez daukala egoera horren berri, baina informazioa bildu eta erantzungo duela.

La Alcaldesa manifiesta que desconoce esa situación, de la que se informará y contestará.

Paula Amievak adierazi duenez, herritarren asebetetze-maila jakiteko inkesten kontratuarekin jarraitzeari uko egitea onetsi zen tokiko gobernuaren 2020ko urtarrilaren 14ko batzarrean. Kontratua adjudikatzeari utzi zitzaion, 2017an adjudikazioarekin jarraitzeko zenbait txosten idatzi behar zirelako baina egin ez zirelako, eta, orain, 2020an, prozedura amaitutzat jo da, baina 2018an herritarren asebetetze-maila ezagutzeko txosten bat egin zen. Kontratu txiki baten bidez egin baldin bazen, gaur egungo alkateak gidatzen zuen Komunikazio Arloa izango zatekeen arduraduna. Beraz, 2018ko inkesta nola adjudikatu zen eta txostenak bere garaian zergatik egin ez ziren galdetu du, txostenok ez egiteak ondoriorik gabe utzi baitzuen hasitako lizitazio-prozedura. Amaitzeko, kontu hori gobernu-taldeko hainbat kideri hainbat aldiz galdetu diela esan du, baina inor ez dela erantzuteko gai izan.

Paula Amieva indica que la Junta de Gobierno Local del 14 de enero de 2020 aprobó la renuncia a continuar en un contrato relativo a la realización de encuestas de satisfacción ciudadana. Se ha dejado de adjudicar porque en el año 2017 se tenían que haber realizado una serie de informes que no se han realizado para continuar la adjudicación y ahora en el año 2020 se ha dado por finalizado el procedimiento pero sin embargo sí se realizó un informe de satisfacción ciudadana en el año 2018. Ante la posibilidad de que pudiera haber sido realizado por un contrato menor, en ese caso la encargada hubiera sido el área de Comunicación que dirigía la actual alcaldesa pregunta cómo se adjudicó esa encuesta de 2018 y por qué no se hicieron los informes en su momento, lo que ha devenido en que se tenga que dejar sin efecto el procedimiento licitatorio iniciado. Finaliza indicando que ha preguntado esta cuestión a diferentes miembros del equipo de gobierno en distintas comisiones y que nadie ha sido capaz de darle una respuesta.

Alkateak gogorarazi dionez, zegokion batzordean galdetu zuten, eta hurrengo batzordean azalpen tekniko guztiak emango direla hitzartu dute. Espedientea Kalitate Arloan izapidetu zen, eta ez Komunikazio Arloan, eta, 2018an, bi urterik behin egiten den inkesta egin zen.

La Alcaldesa le recuerda que preguntaron en la comisión correspondiente y se ha quedado en que todas las explicaciones técnicas se darían en la siguiente comisión. El expediente se tramitó desde Calidad no desde Comunicación y en el año 2018 se realizó la encuesta que cada dos años se viene realizando.

Paula Amievaren esanetan, Komunikazio Arlotik zetorrela esan zieten, eta alkatea aurrean egon zen ikerlana aurkeztu zenean. Atentzioa eman dio kontratu bat izapidetzen egonda hori ez betetzeak eta 2018an kontratu paralelo bat egin izanak.

Paula Amieva replica que se les ha indicado que vino desde el área de Comunicación y que la Alcaldesa estuvo presente en la presentación del estudio. Le llama la atención que existiendo un contrato en trámite éste no se complete y en 2018 se haga un contrato paralelo.

Alkateak errepikatu duenez, datorren batzordean jasoko du dagokion erantzuna.

La Alcaldesa le repite que ya ha indicado que en la próxima comisión recibirá la respuesta correspondiente.

Paula Amievak hartu du hitza, eta bigarren kontratua erabaki politiko baten ondoriozkoa dela esan du.

Paula Amieva interviene manifestando que este contrato segundo responde a una decisión política.

Jorratzeko gai gehiago ez dagoenez, alkateak 12:58an amaitu du bilera.

No habiendo más asuntos que tratar la Alcaldesa levanta la sesión siendo las 12:58 minutos.

Ondoren, alkateak bilera eten du, herritarrek hitza har dezaten.

A continuación la Alcaldesa suspende la sesión para posteriormente tratar las intervenciones de público.

13:08an, herritarrek hitza hartzeko txanda ireki da.

Siendo las 13:08 minutos se reanuda la sesión con las intervenciones del público.

Javier Urkiagak hitz egin du, Getxoko akuarioko langileen ordezkaria denak. Adierazi duenez, otsailaren 5ean bilera egingo dute udalkide arduradunarekin, eta hiru kontu aztertuko dituzte. Lehenik, akuarioa modu antolatuan ixteko, diru bat bideratu da, eta, oraintxe bertan, bi langile diziplina-neurriengatik

Interviene Javier Urkiaga, delegado de personal de los trabajadores del Acuario de Getxo. Manifiesta que el día 5 de febrero tienen una reunión prevista con el corporativo responsable y plantea analizar tres cuestiones. La primera que para el cierre ordenado del acuario se ha destinado un dinero y en este momento hay dos

kaleratuta daude, beste bat arrazoi objektiboengatik kaleratuta dago, eta beste biri aldi baterako kontratua amaitu zaiela jakinarazi diete, batzuek akuarioan 10 urte baino gehiago eraman arren. Itxierak enpresaren eta arrainen eskubideak errespetatzen dituela adierazi du, baina ez dituela langileenak errespetatzen. Bere ustez, enpresa azken faktura kobratzen duenean desagertuko da. Bigarrenik, azkenengo bi urteetan enpresak ez du hitzarmena bete, eta zorrak sortu ditu langileekin. Hori dela-eta, azken ordainketetan fidantza atxiki zezala eskatu zioten udalari, baina ez dute udalaren erantzunik jaso. Hirugarrenik, enpresak langile guztiak kaleratu dituenez, akuarioa eraisteaz nahiz arrainak elikatzeaz nor arduratuko den galdetu du; hots, ea zerbitzuaren enpresa adjudikazioduna ala filial bat arduratuko den, eta, filial bat baldin bada, udalak egiten dion azken oparia izango dela esan du.

trabajadores despedidos por medidas disciplinarias, otra por causas objetivas y a otros dos se les ha comunicado la finalización de un contrato temporal cuando algunos llevan más de 10 años en el acuario. Indica que el cierre respeta los derechos de la empresa y de los peces pero no de los trabajadores. Opina que la empresa va a desaparecer cuando cobre la última factura. La segunda, desde hace dos años la empresa no ha estado cumpliendo el convenio y generaba deudas con los trabajadores y por ello pidieron al ayuntamiento que retuviera la fianza en los últimos pagos y no han recibido ninguna respuesta del ayuntamiento. La tercera es que la empresa ha despedido a toda la plantilla y pregunta quién va a encargarse del desmantelamiento del acuario y de la alimentación de los peces, si va a ser la misma empresa que ha sido la adjudicataria del servicio o una filial, lo cual sería el último regalo que le hace el ayuntamiento.

Alkatearen hitzetan, bere egiten ditu une honetako kezka eta karga emozionala, baina udalak langileen eskubideak zaintzeko konpromisoa dauka, eta, horri begira, bilera bat hitzartu da. Enpresak ordaindu ez dituen kontuei buruz ez daki ezer, baina informatu egingo da. Amaitzeko, Donostiako akuarioari mantentze-lanetarako kontratu bat egingo zaiola adierazi du.

La Alcaldesa contesta que comparte la preocupación y la carga emocional de este momento pero que hay un compromiso por parte del ayuntamiento para velar por el derecho de los trabajadores y para ello hay una reunión concertada. Desconoce los impagos por parte de la empresa pero se informará. Finaliza indicando que va a realizarse un contrato para el mantenimiento de la mano del acuario de Donostia.

Javier Urkiagak galdetu du ea nork emango dien bihar arrainei jaten, eta zein enpresa den galdetu du.

Javier Urkiaga pregunta mañana quién va a dar de comer a los peces y pregunta a ver qué empresa es.

Alkateak erantzun dio aurreikusita dutela nor arduratuko den, baina bileran emango dituztela xehetasunak.

La Alcaldesa le responde que está previsto quien va a hacerse cargo y para conocer los detalles se remite a la reunión.

Azkenik, Javier Urkiagak adierazi du gaur arratsaldeko 18:00etatik bihar goizera bitartean udaletxearen aurrean kanpatuko dutela eta informazioa jasotzea espero dutela.

Finalmente Javier Urkiaga manifiesta que desde las 6 de la tarde de hoy hasta la mañana de mañana estarán acampados enfrente del ayuntamiento y esperan recibir la información.

Jesús Urrutiak hartu du hitza, Andra Mari gure lurra elkarteko bozeramaile gisa. Esan duenaren arabera, HAPOa idatzi zuen taldearekin bilera egin nahi dute, eta haien kontuei buruz aritzen den udal-langileak iritzi kezkagarriak eman dizkie. Ezin izan dira HAPOa idatzi zuen taldearekin elkartu, baina Hirigintzako zinegotziarekin hitz egin dute. HAPOa idatzi zuen taldeak aurrerapenari egin zaizkion alegazioei emandako erantzunak kezkatu ditu, ez duelako 2010eko adierazpen instituzionalarekin bat egiten. Gaur egungo udal-eraketak 2010eko adierazpen instituzionala errespetatzea espero du.

Interviene Jesús Urrutia como portavoz de la asociación de Andra Mari gure lurra. Indica que han estado pendientes de tener una reunión con el equipo redactor del PGOU y que la relación que tenían sobre sus cuestiones se formalizaba a través de una persona empleada del ayuntamiento que les ha trasladado opiniones que les preocupan. No han podido reunirse con el equipo redactor pero sí han hablado con el concejal de Urbanismo. La respuesta del equipo redactor a las alegaciones al avance les preocupan porque no casan con la declaración institucional del 2010. Espera que con la actual composición municipal se respete la declaración institucional de 2010.

Alkateak hartu du hitza, eta Urkitza Hirigintzako zinegotzi jaunarekin hitz egingo dutela esan du. Bestetik, HAPOaren berrikuspenari buruzko dokumentu publikoak lortzen dituenean, helarazi egingo dizkie.

La Alcaldesa contesta que la interlocución se va a realizar con el concejal de Urbanismo sr. Urkitza y en cuanto se dispongan de documentos públicos referidos a la revisión del PGOU se les hará llegar.

María Hormaeche Neguriko herritarrak hartu du hitza, bere izenean eta beste herritar batzuk ordezkatuz, eta, lehenik eta behin, eskerrak eman ditu Neguri inguruko Gabonetako dekorazioagatik. Bestetik, «Neguriko kornerra» izenez ezagutzen den zonaren gaineko kezka azaldu du; funtsean, seinaleztapenari dagokionez. Izan ere, hobetu egin behar da, jende asko hurbiltzen baita zona horretako saltokietara informazio eske, eta arazoa areagotzen ari da, gero eta turista gehiago dagoelako. Halaber, Neguriko kantinan jardun dezatela

Interviene María Hormaeche, vecina de Neguri en su propio nombre y en representación de otros vecinos, manifestando que en primer lugar felicita la decoración navideña del entorno de Neguri, a la vez que traslada su preocupación por la zona conocida como el “córner de Neguri”, preocupación que centra fundamentalmente en la señalética que opina que debe mejorarse por la experiencia que tienen por la cantidad de gente que se dirige a los comercios de esa zona pidiendo información, problema que se va acentuando

eskatu du, gaur egungo arazoa konpon dadin.

porque cada vez hay mayor afluencia de turistas. Piden también que se actúe sobre la cantina de Neguri para solucionar su situación actual.

Alkateak eskerrak eman dizkio hitza hartzeagatik, eta udala Getxoko egoera hobetzeko lanean ari dela esan du. Bestalde, Neguriko seinaleztapena Planaren barruan dago, eta aurten jardungo da. Kantinari dagokionez, ETSk proiektu bat egin du, horren arduraduna baita, baina Bizkaiko Foru Aldundiaren txostena jaso behar du oraindik, kantina eraikin babestua delako. Aldeko txostena lortu bezain laster, udalari aurkeztuko diote birgaikuntza-proiektua.

La Alcaldesa contesta agradeciendo la intervención e indica que el ayuntamiento trabaja para mejorar la situación de Getxo. Respecto a la señalética de Neguri está dentro del plan y se actuará este año. En cuanto a la cantina manifiesta que ETS, que es la responsable, tiene un proyecto realizado pendiente de informe por la Diputación Foral de Bizkaia porque la cantina es un edificio protegido y una vez que tenga el informe favorable presentarán el proyecto de rehabilitación al ayuntamiento.

María Hormaechek eskerrak eman ditu erantzunagatik, eta gurasoek autobus-geralekuan markesina jartzea nahi dutela esan du.

María Hormaeche agradece la respuesta y también indica que hay una petición de los padres y madres para que pongan una marquesina en la parada del autobús.

Alkateak markesina-eskaera jaso du.

La Alcaldesa toma nota de la petición de la marquesina.

Aitor Ansoloagak hartu du hitza, Sarrikobaso kaleko 7. zenbakiko higiezinaren jabeak (Katea zona). Adierazi duenez, udalak erabaki bat hartu zuen azaroan, eta erabaki horrek ez du kontuan hartzen konpontzea galarazita duten etxeen egoera. Esan duenaren arabera, ez zaie erantzun Getxo hobetzeko egin dituen alegazioei. Kalera irten eta herritarrekin egon daitezela eskatu die politikariei, arazoak konpon ditzaten. Etxeen egoera kritikatu du, eta eraikinak behera etortzeagatik istripuak gerta litezkeela esan du. Bere ustez, zonara parke bat sartzeak arazoari irtenbidea ematea atzeratu du, eta ez zen beharrezkoa, hainbat parke dauzkatelako.

Interviene Aitor Ansoloaga, propietario de un inmueble en la C/Sarrikobaso, 7 incluido en la zona Katea. Indica que el ayuntamiento en noviembre adoptó un acuerdo que no tiene en cuenta el estado de las casas que no se les deja reparar. Manifiesta que no se ha contestado a ninguna de las alegaciones para mejorar Getxo que ha planteado. Pide a los políticos que salgan a la calle y estén con los vecinos para solucionar los problemas. Critica el estado de las casas y la posibilidad que puede existir de accidentes por derrumbamiento. Opina que la incorporación de un parque a la zona, que está retrasando la solución a la problemática, no era necesario porque ya cuentan con diferentes parques.

Alkateak erantzun dionez, bere hitzartzea kontuan hartuko dute, eta egoeraren berri emateko bilera bat deituko dute. Halaber, erabakia hartzen denetik bi hilabete itxaron behar direla esan du, errekurtsorik baldin badago ere, eta, hortaz, errekurtsoak jartzeko epea amaitutakoan jarraituko dutela gaiarekin.

La Alcaldesa contesta diciendo que toma nota de su intervención y convocará una reunión para informar de la situación. También le informa que hay que esperar desde el acuerdo un periodo de dos meses para ver si se producen recursos, por lo que una vez finalizado el plazo se avanzará con el tema.

Gai gehiagorik ez dagoenez, Lehendakari jaunak bilkura bukatutzat eman du arratsaldeko ordu bata eta berrogeita bost minutu direnean. Bertan gertatutakoa, nik, idazkari nagusiak, jaso eta egiaztatu dut akta honetan eta alkate jaunak eta biok sinatu dugu. Eta nik, Idazkariak, fede ematen dut.

Y no habiendo otros asuntos de que tratar, el Sr. Presidente levantó la sesión siendo las trece horas y cuarenta y cinco minutos de este día, extendiéndose con su resultado la presente acta, firmando en unión mía el Sr. Alcalde, de todo lo cual yo, el Secretario, doy fe.